

**AḒLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÆEMMER N TIZI WEZZU**

**TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



Uṭṭun n umseḍfer
Uṭṭun n usnay

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAḠULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT
TAFERNA: TASNULFAWALT D TESNIREMT N TMAZIYT

ASENTEL

Tazrawt n Umawal n Waṭṭanen n Muḥmed Zakariya

BENREMDAN: Aḡar Agrantalay

d Wannawen n Usnulfu

Syur:

ASSID Suraya

AÆMER WAÆLI Nasima

Amesnil:

Mass: NAYT CAÆBAN Takfarinas

Aseggamu n yimsekyaden:

Massa: ŞABRI Malika

Mass: NAYT CAÆBAN Takfarinas

Massa: GERCUḤ Lidiya

Aselway

Amesnil

Amekyad

2016 - 2017

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT



Asenmer

Deg tazwara, ad nessenmer aas Rebbi i aḡ-ḡawnen, i aḡ-yeldin tiwwura d iḡerdan iwakken ad nsawed ad nseddu akatay-agi akken iwata.

Ad nessenmer amesnif mass "NAYT CAEBAN Takfarinas" yef tmussniwin d yiwellihen i aḡ-d-yefka iwakken ad tt-gerrez tezrawt-agi-nntex.

Tanmirt s tussda i yimawlan ezizen i iḡedden yid-nntex seg tazwara armi d taggara n leqraya.

Tanmirt i wid d tid akk ara yesneqden axeddim-agi.

Abuddu

*Ad nbud akatay-agi
s tumert i yimawlan-nntex ezizen, i ibedden yid-nntex ussan d uɗan, ad
yessex zef Rebbi di læmer-nsen.*

*I watmaten-nntex akken ma llan yal
yiwen s yisem-is, d tilawin-nsen d warraw-
nsen.*

*I yessetma-nntex akken ma llant yal yiwet s yisem-is akked
twaculin-nsent.*

*I yiselmaden-nntex akken ma llan seg uswir amenzu
armi d aswir n lmaster.*

I yal win ara yexren akatay-agi.

*I yinelmaden n ugezdu n tmazɣt s umata, i yemddukkal
d temddukkal-nntex akken ma llan.*

Suraya & Nasima

Asewzel n wawalen

D : Jean-Marie DALLET

M.A.H: Mohand Akli HADDADOU

F: Le Père Charles de FOUCAULD

N.Z: Kamal NAÏT-ZERRAD

Sf: Asuf

Sgt: Asget

Ml: Amalay

Nt: Unti

Sb: Asebtar

Snd: Asuned

Md: Amedya

AYAWAS

1. Tazwart tamatut
2. Tasnarrayt
 - a. Asenked n wammud
 - b. Asenked n umawal n waṭṭanen
 - c. Asenked n umeskar
3. Ixef amezwaru : Aẓar agrantalay
 - a. Tasleḍt n tenḍawit
 - b. Igemmaḍ imuta
4. Ixef wis sin : Annawen n usnulfu n umawal n waṭṭanen
 - a. Iwalnuten n tesnalya
 - b. Iwalnuten n tesnamka
5. Tagrayt tamatut

Tazwart tamatut

Tamaziyt d tutlayt taqburt, atas n tezrawin i xedmen fell-as yimnadiyen. Di Lezzayer, yella-d wayen iwumi neqqar amawal atrar amenzu, wagi d win i yexdem umyaru amussnaw Mulud MÈEMMRI deg useggas n 1974 s yisem «amawal n tmaziyt tatrart»¹, d wagi i as-d-yuwwin amaynut i tmaziyt di tmurt-nney.

Yal tutlayt, yal tameslayt di ddunit tettbeddil, tettehni imi atas n tayulin i d-yettunlufun d timaynutin ney d tayulin-nni tiqburi i yettnehin, ad d-nebder seg-sent: tayult n tusnakt, tasenselkimt akked tayult n tujja.

Tussna skud tettehni, tetteh, atas i la d-yettunlufun, dayen i yerran tutlayt di tmara, yef way-a yuwwi-d fell-as ad tenneni s usnulfu d usuffey n wawalen imaynuten. Maca mačči win yekkren kan ad d-yesnulfu, ayagi yettili-d s tmussni meqqren n tutlayt, s yal tantala, d tuyalin yer yizuran d unamek n wawalen i d-ggan imezwura. Awalen-agi d wid-ak i d-nettaf deg yimawalen uzzigen am «umawal n tusnakt» n yiseddawanen Muḥend LAYHEM, Hend SAËDI akked Remḍan ÈECCAB deg useggas n 1984², Hend SAËDI «tusnakt s wurar» deg useggas n 1990³, dayen «amawal n tsenselkimt» n Samiya SAËAD BUZEFRAN deg useggas n 1996⁴, Muḥmed Zakariya BENREMDAN «amawal n waṭṭanen» deg useggas n 2012⁵ akked umawal «tusnakt i yimyurbizen» n Farid RABIYA deg useggas n 2016⁶. Atas niḍen i yellan ur ten-id-nebdir ara.

Tamaziyt ass-a tebda tettay abrid n tira ladiya mi tuyal d tayelnawt, d tunšibt, ihi ula d nettat teena-tt tesnulfawalt. Ilaq ad tadeɣ di yal tayult n tmeddurt n yal ass, wa ad tesɛu adeg i as-yessulfen. Gar yimawalen yekkaten ad yessetrer tamaziyt yella win yexdem umeskar Muḥmed Zakariya BENREMDAN i yerzan «amawal n waṭṭanen».

¹ MAMMERI (M), *Lexique de Berbère Moderne (Tamazight-Français/Français-Tamazight)*, 3^{ème} ed. AZAR, 1990.

² LAIHEM (M), SADI (H) akked ACHAB (R), *Lexique de Mathématique (Français-Tamazight)*, ed. Tasyunt, Tafsut, 1984.

³ SADI (H), *Mathématiques Récréatives*, ed. Asalu, Alger, 1990.

⁴ SAAD BOUZEFRAN (S), *Lexique d'Informatique (Français-Anglais-Tamazight)*, ed. L'HARMATTAN, 1996.

⁵ BENRAMDANE (M.Z), *Lexique Pratique de la Pathologie*, ed. HCA, Alger, 2012.

⁶ RABIA (F), *Mathématiques pour Scolarisés*, ed. BAGHDADI, 2016.

Tanekda n tezrawt

Seg wasmi i d-yennulfa umawal atrar n umussnaw Mulud MÈEMMERI, atas n yimawalen i d-yernan, ama d imuta ney d uzzigen. Tettunefk tegnit akken ad gen yiseddawanen azyan i wayen akk yettwaxedmen. Daymi ula d nekkni tura ilaq ad nesyarbel akken nezmer imahilen ussnanen i yettwarun ar ass-a.

Tazrawt-a, d asenqed n umawal n waṭṭanen i yexdem Muḥmed Zakariya BENREMDAN deg useggas n 2012.

Amawal-agi, yebna di lsas-is yef wawalen ssexdamen imussnawen imazzagen di kra n uḥric n tussna. Amawal-is yebda yef yisental, deg-s ad naf awalen yerzan iṣsan n umdan d waṭṭanen. Ameskar ur sbedd ara amawal-is yef yiwet n talya, ur yexdim ara kan asesmel n wawalen-a, ur yeḍfir ara kan abrid n umesnas, maca yuwwi-d ula yef uferdis n tezri. Ayagi ad t-id-nwali deg usenked n umawal.

Ur nelli ara d imussnawen n tujjya iwakken ad nekcem di telqay n wawal, ma d win i d aḥar umi teqreb tikti yer tmiḍrant-nni ney ala. Ad nwali kan deg yiwet n tama, ansi d-uwwin aḥar, ad d-nesken amḍiq n yal tantala i nezrew. Seg tama niḍen, ad d-nessegzi iberdan n usnulfu i yeḍfer akken ad d-sbedd amawal-a.

Afran n usentel

Aṭas n yimawalen i d-yettnulfun di tmaziyt, atas n wid i igren afus ad xedmen imawalen yili nutni ur llin ara d imussnawen di tayult-agi. Ilaq tura ad nessenqed ayen yettwaxedmen, acku atas n umexluḍ i yellan deg tesnulfawalt n tmaziyt. Yef waya neereḍ, ad nesleḍ yiwen n wurti seg tayult n tujjya «amawal n waṭṭanen». Uqbel yemeslay-d yef yiṣsan n umdan, syen d aṭṭanen.

Deg ukatay-ntey, d tayult-agi i nefren d asentel, acku tesɛa azal u tetṭef adeg meqqren di tmeddurt n wass-a.

Tamukrist

Deg tezrawt-agi, ad nwali:

- Ma yella usnulfu n umawal atrar ney ala?
- Acu-tt tyayemt tamawalant n wawalen-agi?
- Yezmer ad iwalem i tentaliyin niɛen ney ala?

Turdiwin

Am wakken i d-nenna ur nelli ara d imussnawen n tujjya bac ad nsefruri awal, maca deg umawal-a n waɛtanen ad ilin wawalen igerzen (isehhan) ney ahat xuɣen; deg wayen yeenan talya n yimesla (ugur deg usiley-nen).

Aɣar n wawalen-agi i yefren umeskar Muḥmed Zakariya BENREMDAN, ahat yekka-d seg tentala taqbaylit kan ney ad yili yer tentaliyin niɛen n tmaziyt: tatergit, tacawit, tacehhit n lmeɣruḥ...atg, lmeɣna-s seɛn aɣar agrantalay.

Ahat yessemres kra n wawalen d iretalen si tutlayt tabeɣranit, d acu kan s talya am tin n wawalen n tmaziyt.

Tasnarrayt

a. Asenked n wammud

Ammud-nntey, d tasleɛt n 277 n wawalen seg yiwen ar kraɛ n yiknawen n umawal n waɛtanen, llan azal n 44 n wawalen rzan iysan n umdan, ma d 233 d ayen yeenan aɛtanen. Am wakken i d-nenna amawal-is ur yebni ara yef yiwen n uḥric, mačči kan d asesmel n wawalen seg usebtar amezwaru armi d taggara, maca isenned yef waɛas n tyawsiwin ama deg tezri ney deg usnas, tikwal yetteawad i wawal. Ad naf, llan wid deg yiwen n wawal yesɛa aɛas n wawalen am *ufessug n tbaqit uzagur d wammas* (muscle sacrolombaire), *afessug aberrani itezzin tayma yef tqeɣrit* (muscle rotateur externe de la cuisse sur le bassin)...atg. Dayen llan kra n wawalen d tifyar am *taruɛi n tayma* (fracture de la cuisse), *tayma yerrzen* (cuisse cassée), *taruɛi n texlift* (fracture du coude), *taxlift yerrzen* (coude fracturé)...atg. Yef waya nesleɛ kan anect-a, imi ur ay-isemmeh ara wakud. Sya yer sdat ma tettunefk tegnit ad d-nernu tasleɛt akken ad yemmed umahil.

Axeddim-agi-nntey, d tasleḍt n wawalen ama d umrisen ney d iwalnuten. Gar wawalen-a, llan iḥerfiyen, uddisen d yisuddimen, llan wid i d-yuwwi seg tentaliyin n tmaziyt yemgaraden (tatergit, tacawit, tachelhit n lmerṛuk, tamaziyt n waṭlas alemmas).

Deg tezrawt-agi-nntey, nessemres kra n yisegzawalen n tentaliyin n tmaziyt yemgaraden: - Taqbaylit: Jean-Mari DALLET¹ akked Mohand Akli HADDADOU².

- Tatergit: le Père Charles de FOUCAULD³, asuneḍ: I, II, III, IV.

- Tamaziyt n Waṭlas Alemmas: Miloud TAÏFI⁴.

- Tachelhit n Lmerṛuk: CID KAOUI⁵.

- Tacawit: HUYGHE⁶.

b. Asenked n umawal n waṭṭanen

Amawal n waṭṭanen, d attafṭtar amaynut, d atrar yennulfa-d drus aya di tmaziyt. Yeffey-d si tezrigin n Usqamu Unnig n Timuzya, Lezzayer, deg useggas n 2012, syur Muḥmed Zakariya BENREMDAN.

Amawal-agi, yesea 216 n yisebtaren. Yebna yef tezwart, deg-s yefka-d umeskar tikti tamatut i deg zerwen tiyula yeqqnen yer tussna di tmaziyt, syen, yebḍa-t d iḥricen, yal aḥric yebḍa d iferdisen.

Deg uḥric amenzu (01), dayen icudden yer wawalen n yiṣsan n umdan d waṭṭanen i yerzan: ajgu n uerur (colonne vertébrale), azagur (dos), tayet d umder n waṣil (épaule et clavicule), tayruḍt (omoplate), ammas (région lombaire) akked tqeṣrit (bassin). Awalen-a si tama tazelmaḍt uran s teqbaylit, uknaw-nsen s tefransist yer tama tayeḥfust.

Ma d wis sin (02) d aḥric n tezri, deg-s imeslay-d yef leqdic n yimussnawen seg useggas n 1896 armi d 2011, ad nebder seg-sen:

¹ DALLET (J.M), *Dictionnaire Kabyle-Français (Parler des Aït Manguellat)*, ed. SELAF, Paris, 1982.

² HADDADOU (M.A), *Dictionnaire des Racines Berbères Communes*, ed. HCA, 2006-2007.

³ FOUCAULD (C), *Dictionnaire Touareg-Français (Dialecte de l'Aheggar)*, ed. Paris, T.I, T.II, T.III, T.IV, 1951.

⁴ TAÏFI (M), *Dictionnaire Tamazight-Français (Parler du Maroc Central)*, ed. L'ARMATTAN-AWAL, Paris, 1991.

⁵ CID KAOUI (S), *Dictionnaire Français-Tachelhit-Tamazight (Dialectes berbères du Maroc)*, ed. Paris, 1907.

⁶ HUYGHE (G), *Dictionnaire Chaouia-Arabe-Français*, ed. Alger, Jourdan, 1907.

- Le Père Charles de FOUCAULD «amawal n tergit-tafransist» deg 1951¹.
- Jean-Marie DALLEY «amyag n teqbaylit, tameslayt n At Mangellat» deg 1953².
- Iseddawanen: Muḥend LAYHEM, Hend SAEDI, Remdan EECAB «amawal n tusnakt» deg 1984³.

Dayen yuwwi-d awal yef usnulfu n umawal amezwaru syur umussnaw Mulud MÈMMRI deg useggas n 1974 «amawal n tmaziyt tatrart» akked yimawalen uzzigen i d-inulfan di tussna tatrart. Yerna imeslay-d yef unadi di tesnilit n tmaziyt d tezrawin n taggara n turagt syur inelmaden n tseddawiyin n Tizi Wezzu d Bgayet.

Aḥric wis kraḍ (03), yebḍa yef sin (02); amenzu d aferdis n tezri, deg-s ad naf asenked n useknawal d tesniremt (*isebdaden n usnulfu n ufaris ussan «critères de la création du produit thématique», tiysar (tiddin) n umahil n tesniremt tusnakt «étapes du travail terminologique thématique»*). Dayen ad naf tabadut n kra n tmiḍranin: tutlayt tamazzagt, amawal, aseggawal, awalen, ayagi yakk s usemres n tutlayt tafransist. Ma yella d wis sin (02), d aferdis n umesnas n umawal i yerzan 06 n yisental: ifessugan (muscle), taruḍi (fracture), aneftal (entorse), aleyzam (luxation), lḥekkat (articulation) akked yidden (ligament ; fibres et tendons), s umata awalen-a d uddisen, si tama tazelmaḍt s teqbaylit yer tyeffust s tefransist. Ameskar yuḡal armi d imussnawen i d-yebder di tazwara.

Aḥric wis ukuz (04), d tuddsa n wawalen n umawal n waṭṭanen s usemres n snat (02) n tiggayin “iknawen akked tgetnamka”. Ad naf si tama tazelmaḍt awalen n waṭṭanen s tefransist yer tyeffust sin (02) ney kraḍ (03) n yiknawen.

Md : - Abcés : Aqezzul, Asegri, Timmist.

- Constipation : Aṭṭan n tēbbuḍt, Tayert n tēbbuḍt.

Ma d taggayt tagetnamka, si tama tazelmaḍt d awalen n waṭṭanen s teqbaylit ; yer tyeffust d inumak-nsen.

Md : -Azzug : Enflure, Gonflemant.

-Tiyersi : Déchirure, Hernie, Rupture.

Aḥric wis smus (05), deg-s yexdem asesmel n wawalen n umawal n waṭṭanen s umizwar n yisekkilen n ugemmay i yettwaxedmen s snat n tutlayin: taqbaylit-tafransist /

¹ FOUCAULD (C), Op.cit. T. I, 1951.

² DALLEY (J.M), *Le Verbe Kabyle (Parler des Ait Manguellet, Ouaghzen-Taourirt)*, ed. FDB, Fort-National, Alger, 1953.

³ LAIHEM (M), SADI (H), ACHAB (R), Op.cit. 1984.

tafransist-taqbaylit. Dayen yexdem umuy n wawalen yerzan tagetnamka (taqbaylit-tafransist) akked wawalen n iknawen (tafransist-taqbaylit).

c. Asenked n umeskar

Muḥmed Zakariya BENREMDAN d amnadi di tutlayt n tmaziyt, d ameskar amazzag deg useknawal ussnan n teqbaylit. Yesɛa agerdis n turagt deg umasay n tdamsa, ixeddem d aselmad di tseddawit n Lemdiya.

Iḥricen n uxeddim

Akatay-agi-nntey, yebɗa yef sin (02) n yiḥricen:

Aḥric amenzu (01): Nezrew aɓar agrantalay d uɓar n teqbaylit kan n wawalen yerzan amawal n waɗɗanen ama d umrisen ney d iwalnuten (imaynuten). Syen nesleɗ tanɗawit n wawalen-a, yer taggara nefka-d igemmaɗ imuta deg 05 n tentaliyin n tmaziyt (taqbaylit, tatergit, tamaziyt n waɗlas alemmas, tacawit, tacelḥit n lmeɣruk).

Aḥric wis sin (02): Nesleɗ deg-s sin n wannawen n usnulfu i d-nemlal deg umawal-a n waɗɗanen i yeenan iwalnuten n tesnalya akked yiwalnuten n tesnamka, meḥsub nwala amek ay ulɣen wawalen s talya tamaynut, d yinumak uzzigen i wawalen yellan yakan d imuta.

Ixef amezwaru

Azar agrantalay

Tazwart

Uqbel ad nekcem di tesleḍt, ad d-nessefhem cwiṭ tayessa n tfelwiyin-a i yellan sdat-nney. Llant kraḍ n tfelwiyin, yal yiwet dacu i d-sebgan.

Tafelwit tamezwarut, dayen yeenan azar agrantalay n yiṣsan n umdan, tebḍa yef 07 n tgejda. Di tgejdit tamezwarut, llan wawalen n yiṣsan n umdan, syen d anamek-nsen s tefransist. Tikwal, anamek-a d yiwen, meṇa i segzay-d aṭas n wawalen n teqbaylit am «*colonne vertébrale*» d yiwen unamek s tefransist i wawalen n teqbaylit «*ajgu n uerur, idd n uerur, iyes n uerur, iselman n uerur akked tgejdit n uerur*». Wigi d awalen uddisen lmaṇa-s sin (02) n yizuran i d-nefka di yal tantala, xas akka d yiwen n wawal deg umawal n waṭṭanen maca nḥesb-it-id d sin (02) deg uẓar agrantalay, ma d iḥerfiyen d ayen ibanen sean yiwen uẓar. Llan kra n wawalen d isuddimen, sean yiwen uẓar am «*taruẓi, timerẓiwt, tirẓi*» anamek-nsen s tefransist d yiwen «*fracture*», wigi nḥesb-iten d yiwen n wawal. Dayen llan wid i d-yetteawaden, amezwaru nura-t akken yella deg tentaliyin n tmaziyt i nezrew, syen win i d-yettalsen nura kan azar-is, nexdem «*idem*», wigi dayen nḥesb-iten d yiwen n wawal. Ma d 05 n tgejda i d-yegrin rzan-t tantaliyin-a n tmaziyt (taqbaylit, tatergit, tamaziyt n waṭlas alemmas, taceḥit n lmeṛṛuk akked tcawit).

Tafelwit tis snat, tebḍa am tmezwarut, maca tagi tettmeslay-d yef uẓar agrantalay n wawalen yerzan aṭṭanen.

Tafelwit tis kraḍ, temgarad fell-asent imi d-tuwwi yef wawalen i d-yettwassudmen kan seg tentala taqbaylit, meḥsub ur llin ara yer tentaliyin niḍen n tmaziyt. Ad naf di tgejdit tamezwarut awalen xelḍen gar yiṣsan n umdan d waṭṭanen, yer tama-s d tgejdit tis snat d anamek-nsen s tefransist i yellan deg wammud i d-negmer. Ma d tgejdit tis kraḍ, d wid-ak i d-nufa deg usegzawal n DALLET¹, dacu kan tebḍa yef snat n tgejda, tin n yireṭṭalen seg tutlayt taerabt akked tin n yimeslayan n At Mangellat.

¹ DALLET (J.M), Op.cit. 1982.

➤ **Tafelwit 01: Azar agrantalay n umawal n yiysan n umdan**

Deg tfelwit-a tamezwarut, nezrew awalen n yiysan n umdan i d-nuwwi seg 05 n tentaliyin n tmaziyt. Awalen-agi, dayen i d-nekkas seg 04 n yimawalen yemgaraden. Nesɛa DALLET¹, NAÏT ZERRAD², HADDADOU³ akked FOUCAULD⁴.

Awalen n yiysan n umdan	Anamek s tefransist	Taqbaylit (K)	Tatergit (TO)	Tamaziyt n Waṭlas Alemmas (MC)	Tacelhit n Lmeṛruk (CHL)	Tacawit (CHA)
Ajgu n uerur	Colonne Vertébrale	Ajgu , Sgt. Ijga «poutre» Azar: JG (D), Sb.362.	/	Agejdi , Agidi «Piquet au milieu de l'aire à battre» Azar: GJD (N.Z.), Snđ. III, Sb.754.	Agjdi , Agejji «Tronc, Poutre» Azar: GJD (N.Z.), Snđ. III, Sb.754.	/
Idd n uerur		Ebeded , bedd « être debout » Azar: BD (M.A.H.), Sb.23-24.	Ebeded «être debout» Azar: BD (M.A.H.), Sb.23-24.	Bedd «debout» Idd , Idded , Sgt. Idden , Iddiden «fil de chaîne dans le tissage, Md.colonne vertébrale» Azar: BD (M.A.H.), Sb.23-24.	Bedd « être debout » Idd « fil de chaîne » Azar: BD (M.A.H.), Sb.23-24.	Bedd « être debout » Azar: BD (M.A.H.), Sb.23-24.
Iyes n uerur		Iyes , Sgt. Iysan «os» Azar : ṼS (M.A.H.), Sb.165.	Eyes , Sgt. Iyesân « os » Azar : ṼS (F), Snđ. IV, Sb.1780.	Iyes , Sgt. Iysan , Iyeswan «os» Azar : ṼS. (M.A.H.), Sb.165	Ixes , Sgt. Ixsan «os» Azar: ṼS (M.A.H.), Sb.165.	Iyes , Sgt. Iysan «os» Azar : ṼS (M.A.H.), Sb.165.
Iselman n		Aslem , Sgt.	Asûlmay ,	Aslem , Sgt.	Aslem , Sgt.	/

¹ DALLET (J.M), Op.cit. 1982.

² NAÏT ZERRAD (K), *Dictionnaire des Racines Berbères*, ed. PEETERS, Paris-Louvain, T.I, 1998, T.II, 1999, T.III, 2002.

³ HADDADOU (M.A), Op.cit. 2006-2007.

⁴ FOUCAULD (C), Op.cit. T.I, T.II, T.III, T.IV, 1951.

uɛrur		Iselman «poisson» Azar: SLMY (M.A.H.), Sb. 193.	Sgt. Isûlmayen «poisson» Azar:SLMY (M.A.H.), Sb. 193.	Iselman «poisson» Azar: SLMY (M.A.H.), Sb. 193.	Iselman «poisson» Azar:SLMY (M.A.H.), Sb. 193.	
Tigejdit n uɛrur		Tigejdit, Tiwejdit «pilier de bois, support de charpente» Azar : GJD (N.Z.), Snđ. III, Sb.754.	/	Tagejdit, Tigidit, Tiyjdit «poutre, support de charpente» Azar : GJD (N.Z.), Snđ. III, Sb.754.	Tigjdit, Tagjdit «piquet, poutre », Md.tagjdit n waḍil «treille» Azar : GJD (N.Z.), Snđ.III, Sb.754.	Tagijdit «colonne» Azar : GJD (N.Z.), Snđ. III, Sb.754.
Uɛrur		Aɛrur , Sgt. Iɛruren «dos» Azar : RW (M.A.H.), Sb.180.	Arûri , Sgt. Irûryawen «dos» Azar : RW (M.A.H.), Sb.180.	Aruri , Sgt. Iruruten «gros dos» Azar: RW (M.A.H.), Sb.180.	/	/
Tislit n temgerđt	Pomme d'Adam	Taslit , Sgt. Tislatin «fiancée» Azar:SLW/ SLY. (M.AH.), Sb.194.	/	Tislit , Sgt. Tislatin «mariée» Azar:SLW/ SLY. (M.AH.) Sb.194.	Taslit , Sgt. Tislatin «fiancée» Azar:SLW/ SLY. (M.AH.), Sb.194.	Taslit , Sgt. Tislatin «nouvelle mariée» Azar:SLW/ SLY. (M.AH.), Sb.194.
Temgerđt		Tamgerđt , Sgt. Timegrađ « cou, encolure, Md. vie humaine » Azar: GRĐ. (M.A.H.), Sb.80.	Eğređ , Sgt. Iğerđen « tetière de licol » Azar: GRĐ. (M.A.H.), Sb.80.	Timgerđt , Sgt. Timgrađ « cou, encolure, Md.vie humaine» Azar: GRĐ. (M.A.H.), Sb.80.	/	/
Iyes n uzagur	Os du dos	Azar: ŸS. Idem.	Azar: ŸS. Idem.	Azar: ŸS. Idem.	Azar: ŸS. Idem.	Azar: ŸS. Idem.
Iysan n uzagur		Azagur , Sgt. Izaguren «dos» Azar : ZGR. (D), Sb. 936.	Azar: RW. Idem.	Azar: RW. Idem.	Azar: RW. Idem.	Azar: RW. Idem.
Aɛrur	Dos	Azar : RW.	Azar : RW.	Azar : RW.	/	/

		Idem.	Idem.	Idem.		
Azagur		Azar : ZGR. Idem.				
Adif n uzagur	Moelle épinière	Adif «moelle» Azar : DF. (M.A.H.), Sb.36. Azar : ZGR. Idem.	Adûf , Sgt.Idûfân «moelle, os à moelle» Azar : DF. (M.A.H.), Sb.36.	Adif , Sgt. Adifen «moelle» Azar : DF. (M.A.H.), Sb.36.	/	Aduf «moelle» Azar : DF. (M.A.H.), Sb.36.
Ammas	Bas du dos	Ammas , Sgt. Ammasen «bas du dos» Azar: MS. (M.A.H.), Sb. 131.	Âmmâs , Sgt. Âmmâsen «intérieur» Azar: MS. (F), Snd.III, Sb. 1246.	Ammas , Sgt. Ammasen «milieu, intérieur» Azar: MS. (M.A.H.), Sb. 131.	/	Ammas , Sgt. Ammasen «milieu du corps» Azar: MS. (M.A.H.), Sb. 131.
Tabaqit n wammas		Tabaqit «grand plat en terr» Azar : BQY. (N.Z.), Snd.I, Sb.89. Azar : MS. Idem.	/	Tibeqqit , Tibiqit «plat en bois» Azar : BQY. (N.Z.), Snd.I, Sb.89. Azar : MS. Idem.	/	/
Tabaqit n uzagur		Azar : BQY. Idem. Azar: ZGR. Idem.	/	Azar : BQY. Idem.	/	/
Tærurt	Gibbosité	Tærurt , Sgt. Tierurin «bosse du dos, bosse» Azar: RW. (M.A.H.), Sb.180	/	Tarurut , Sgt. Tirura «mamelon» Azar: RW. (M.A.H.), Sb.180.	/	/
Aksum fessugen		Aksum , Sgt. Ikesman «viande, chair» Azar: KSM. (M.A.H.), Sb. 105. Afessug , Afessugan «viande de bifteck» (D), Sb.233.	Isân «chair, viande» Azar: KSM. (M.A.H.), Sb. 105.	Aksum , Aysum , Sgt. Ikesman , Iyesman «viande, chair» Azar: KSM. (M.A.H.), Sb. 105.	/	Agsum , Aysum , Sgt. Igesman , Iyesman «viande, chair» Azar:KSM (M.A.H.), Sb. 105.
Afessug	Muscle	Azar: FSGN.	Irway «être	Wriy	Siwriy	Uriy

awray	pâle (s)	Idem. Iwriy «être jaune» Awray , Sgt. Iwrayen «jaune,pâle » Azar: WRÿ. (M.A.H.), Sb.214-216.	jaune» Azar: WRÿ. (M.A.H.), Sb.214-216.	«être jaune» Awray , Sgt. Iwrayen «jaune, pâle» Azar: WRÿ. (M.A.H.), Sb.214-216.	«rendre jaune, faire pâler» Awray , Sgt. Iwrayen «jaune» Azar :WRÿ (M.A.H.), Sb.214-216.	«être jaune, être pâle» Awray , Sgt. Iwrayen «jaune, pâle ». Azar :WRÿ (M.A.H.), Sb.214-216.
Afessug werrayen						
Afessug zeggay	Muscle rouge (s)	Azar: FSGN. Idem. Azeggayt , Sgt. Izeggayen , Nt. Tazeggayt , Sgt. Tizeggayin «rouge» Azar: ZWÿ. (M.A.H), Sb. 244-245.	Ihway «être rouge» Zehwey «render rouge» Azeggay , Sgt. Izeggayen «haratin», Nt. Tazeggayt , Sgt. Tizeggayin Azar:ZWÿ. (M.A.H), Sb. 244-245.	Azeggay , Sgt. Izeggayen , Nt. Tazeggayt , Sgt. Tizeggayin «rouge» Azar: ZWÿ. (M.A.H), Sb. 244-245.	Azway , Sgt. Izwayen ; Azaggey , Sgt. Izaggayen , Nt. Tazwayt , Sgt. Tizwayin ; Tazuggayt , Sgt. Tizeggayin «qui est rouge» Azar: ZWÿ. (M.A.H), Sb. 244-245	Azeggay , Sgt. Izeggayen , Nt. Tazeggayt , Sgt. Tizeggayin «rouge» Azar: ZWÿ. (M.A.H), Sb. 244-245
Afessug izeggayen						
Afessug n uzumeg	Muscle de sourire	Azar: FSGN. Idem. Zmumeg , Yettezmumeg , Yezmumeg , Azmumeg «sourire» Azar: ZMG. (D), Sb.946.	Zemzem , Izzemzem , Izzimzem , Ad izemzem , Ur izzemzem «être épanoui (de joie)» Azar: ZM. (F), Snd. IV, Sb.1971.	/	/	/
Afessug n ucmumeh		Azar: FSGN. Idem Cmumeh Acumumeh «sourire» Azar: CMÿ (D), Sb.95				
Afessug n yedmaren	Muscle pectoral / pectoraux	Azar: FSGN. Idem. Tidmert «poitrail, viande de poitrine» Idmaren , Sgt.mebla Sf.	Admer , Sgt. Idemren «pente, poitrine» Idmaren , Sgt.meblaSf. «poitrine» Azar: DMR.	Admer , Sgt. Idmaren «poitrail» Idmaren , Sgt.mebla Sf. «poitrine» Azar: DMR. (M.A.H.),	Admer « poitrail » Idmaren , Sgt.mebla Sf. «poitrine» Azar:DMR. (M.A.H.),	Tadmert , Sgt. Tidmarin «poitrail, poitrine » Azar: DMR. (M.A.H.), Sb.39.
Ifessugan n yedmaren						

		« poitrine ». Azar: DMR. (M.A.H.), Sb.39.	(M.A.H.), Sb.39.	Sb.39.	Sb.39.	
Ustu	Fibre musculaire	Ustu «fil de chaîne» Azar : ST. (M.A.H.), Sb.200.	/	Ustu , Sgt. Ustan «fil de chaîne» Azar: ST. (M.A.H.), Sb.200.	/	Ustu «fil de chaîne» Azar : ST. (M.A.H.), Sb.200.
Idd		Azar: BD. Idem.	Azar: BD. Idem.	Azar: BD. Idem.	Azar: BD. Idem.	Azar: BD. Idem.
Azar n tuymest	Chicot	Azar , Sgt. Izurān « racine, veine, cheveux » Azar : ZYR. (M.A.H.), Sb.238.	/	Azzar «cheveux » Azar : ZYR. (M.A.H.), Sb.238.	Azyer , Sgt. Izeyran « racine, veine, cheveux » Azar : ZYR. (M.A.H.), Sb.238.	/
Tuymest		Tuymest , Sgt. Tuymas «dent en général» Azar : YMS. (M.A.H.), Sb. 159.	Tamyest , Sgt. Timyās «dent, molaire» Azar : YMS. (M.A.H.), Sb. 159.	Tuymest , Tiymest , Sgt. Tuymas «dent en général» Azar : YMS. (M.A.H.), Sb. 159.	/	Tiymest , Taymest , Sgt. Tiymas «dent» Azar : YMS. (M.A.H.), Sb. 159.

Almend n tezrawt-agi i d-nessenked di tfelwit-a, llan azal n 75 n wawalen seg 277 ttwaddmen-d seg tentaliyin-a i nezrew. Nufa-d azal n 28% sexdamen-ten di teqbaylit, tatergit azal n 17.33%, tamaziyt n waṭṭas alemmas azal n 25.33%, tacelhit n lmeṛruk azal n 13.33% , ma d tacawit azal n 16%. Nezmer ad d-nini ifmiḍiyin-a, skanayen-d belli awalen-a yerzan iysan n umdan, qrib yiwen-n sen di yal tantala. Ay yettemgaraden d talya, ayagi yehwaḡ tizrawin niḍen akken ad d-iban anta talya ara iwalmen ugar n tayed.

➤ Tafelwit 02: Azar agrantalay n umawal n waṭṭanen

Deg tfelwit-agi tis snat, ad d-nwali awalen n waṭṭanen i d-yettwakksen seg tentaliyin-a. Ayen yerzan anadi n wawalen-a, nessexdem 04 n yimawalen i d-nebder yakan, yella HADDADOU¹, FOUCAULD², NAÏT ZERRAD³ akked DALLET⁴.

Awalen n umawal n waṭṭanen	Anamek s tefransist	Taqbaylit (K)	Tatergit (TO)	Tamaziyt n Waṭlas Alemmas (MC)	Tacelhit n Lmerrik (CHL)	Tacawit (CHA)
Taruži	Fracture	Erz «casser, rompre» Tirzi , Sgt. Tirziwin «cassure, fracture» Amerzu , Sgt. Imerza «cassé» Azar : RZ. (M.A.H.), Sb.184.	Erz «casser, rompre» Tirzi , Sgt. Tirziwin «cassure, fracture» Amerzu , Sgt. Imerza «cassé» Azar : RZ. (M.A.H.), Sb.184.	Erz «casser, rompre» Tirzi , Sgt. Tirziwin «cassure, fracture» Amerzu , Sgt. Imerza «cassé» Azar : RZ. (M.A.H.), Sb.184.	Erz «casser, rompre» Tirzi , Sgt. Tirziwin «cassure, fracture» Amerzu , Sgt. Imerza «cassé» Azar : RZ. (M.A.H.), Sb.184.	Erz «casser, rompre» Tirzi , Sgt. Tirziwin «cassure, fracture» Amerzu , Sgt. Imerza «cassé» Azar : RZ. (M.A.H.), Sb.184.
Timerziwt						
Tirzi	Fracture du talon	Azar: RZ. Idem. Agerz , Sgt. Igerzan «talon du pied» Azar : GRZ. (D), Sb. 278.	Azar: RZ. Idem. Azreh , Sgt. Izrehen «talon» Azar: ZRH. (F), Snd. IV, Sb. 1613.	Azar: RZ. Idem. Iwerz , Sgt. Iwerzan , Inerz , Sgt. Inerzan «talon du pied» Azar : WRZ/ WNRZ. (M.A.H.), Sb. 215.	Azar: RZ. Idem. Iwerz , Sgt. Iwerzan , Inerz , Sgt. Inerzan «talon du pied» Azar : WRZ/ WNRZ. (M.A.H.), Sb. 215.	Azar: RZ. Idem. Iwerz , Sgt. Iwerzan , Inerz , Sgt. Inerzan «talon du pied» Azar : WRZ/ WNRZ. (M.A.H.), Sb. 215.
Taruži n ugerz						
Taruži n uyenjuř	Fracture de nez	Azar : RZ. Idem. Yyunjer (Y d azwir), «avoir le nez aquilin» Ayenjuř , Sgt. Iyenjuřen « nez aquilin, gros nez » Azar: NGR. (M.A.H.), Sb.142.	Azar : RZ. Idem. Anğur , Sgt. Anğûren «nez (organe)» Azar : NGR. (M.A.H.), Sb. 142.	Azar : RZ. Idem. /	Azar : RZ. Idem. /	Azar : RZ. Idem. /
Taruži n udrar n ufud	Fracture du tibia	Azar: RZ. Idem. Adrar , Sgt. Idurar «montagne» Azar: DR. (M.A.H.),	Azar: RZ. Idem. Adrar , Sgt. Idrâren «montagne» Azar: DR. (M.A.H.),	Azar: RZ. Idem. Adrar , Sgt. Idrarin «montagne» Azar: DR. (M.A.H.),	Azar: RZ. Idem. Adrar , Sgt. Idraren «montagne» Azar: DR.	Azar: RZ. Idem. /

¹ HADDADOU (M.A), Op.cit. 2006-2007.

² FOUCAULD (C), Op.cit. T.I, T.II, T.III, T.IV, 1951

³ NAÏT ZERRAD (K), Op.cit. T.I, 1998, T.II, 1999, T.III, 2002.

⁴ DALLET (J.M), Op.cit. 1982.

		Sb. 41.	Sb. 41.	Sb. 41.	(M.A.H.), Sb. 41.	
	Ufud	Afud , Sgt. Ifadden «genou» Azar: FD/ WFD. (M.A.H.), Sb. 52.	Afud , Sgt. Ifadden «genou» Azar: FD/ WFD. (M.A.H.), Sb. 52.	Afud , Sgt. Ifaden «genou», Nt. Tafutt , Sgt. Tifaddin « petit genou ». Azar: FD/ WFD. (M.A.H.), Sb. 52.	Afud , Sgt. Ifadden «genou» Azar: FD/ WFD. (M.A.H.), Sb. 52.	Fud , Sgt. Ifadden «genou» Azar: FD/ WFD. (M.A.H.), Sb. 52.
Taruži n tyanimt tameqrant	Fracture du tibia	Azar: RZ. Idem. Ayanim , Sgt. Iyunam «roseau», Nt. Tayanimt , Sgt. Tiynam «roseau, variété de figue» Azar : YNM. (M.A.H.), Sb. 160.	Azar: RZ. Idem. /	Azar: RZ. Idem. Ayanim , Sgt. Iyanimen « roseau », Nt. Tayanimt , Sgt. Tiyanimin «petit roseau» Azar : YNM. (M.A.H.), Sb. 160.	Azar: RZ. Idem. Ayanim , Sgt. Iyanimen « Roseau» Azar : YNM. (M.A.H.), Sb. 160.	Azar: RZ. Idem. Yanim , Ayanim « roseau », Nt. Tyanimt Sgt. Tiyanimin « roseau » Azar : YNM. (M.A.H.), Sb. 160.
	Tameqqrant	Imyur « être grand » Ameqqran , Sgt. Imeqqrannen « grand », Nt. Tameqqrant , Sgt. Timeqqranin . Azar : MYR. (M.A.H.), Sb. 128-129.	Imyar « être grand, être âgé» Ameqqar , Sgt. Imeqqaren « frère aîné », Nt. Tameqqart , Sgt. Timeqqarîn . Azar : MYR. (M.A.H.), Sb. 128-129.	Myur « être grand » Ameqran , Sgt. Imeqranen « grand, âgée », Nt. Tameqqrarit , Sgt. Timeqqranin « grande, âgée » Azar : MYR. (M.A.H.), Sb. 128-129.	Imyur «être grand» Amyar , Sgt. Imyaren , Anemyar , Sgt. Inemyariyen « chef de village». Azar : MYR. (M.A.H.), Sb. 128-129.	Imyur « grandir » Ameqqran , Sgt. Imeqqrannen « grand », Nt. Tameqqrant , Sgt. Timeqqranin Azar : MYR. (M.A.H.), Sb. 128-129.
Taruži n uḍad		Azar: RZ. Idem. Aḍaḍ , Sgt. Iḍuḍan « doigt» Azar: D. (M.A.H.), Sb. 46.	Azar: RZ. Idem. Aḍaḍ , Sgt. Iḍeḍwân « doigt » taḍaḍ , Sgt. Tiḍeḍwîn « petit doigt de la main » Azar: D. (F), Snḍ. I, Sb. 255.	Azar: RZ. Idem. Aḍaḍ , Sgt. Iḍuḍan « doigt » Azar: D. (M.A.H.), Sb. 46.	Azar: RZ. Idem. /	Azar: RZ. Idem. Ḍaḍ , Sgt. Iḍuḍan « doigt » Azar: D. (M.A.H.), Sb. 46.
Taylalt yerrzen		Taylalt , Sgt. Tiylalin «sèche de fruit, petit pot en bois» Azar : YL. (M.A.H.), Sb. 175. Azar: RZ. Idem.	Taylalt , Sgt. Tiylâlîn «vase moyen pour manger» Azar : YL. (M.A.H.), Sb. 175. Azar: RZ. Idem.	Aylal , Sgt. Iylalen « coquille d'escargot, coquillage » Azar : YL. (M.A.H.), Sb. 175. Azar: RZ. Idem.	Aylal , Sgt. Iylalen « coquille d'escargot» Azar : YL. (M.A.H.), Sb. 175. Azar: RZ. Idem.	/ Azar: RZ. Idem.
Tucga n taylalt	Glissement vertébral	Cceg , Icig «glisser» Tuccga , Sgt.	Azar : YL. Idem. /	Azar : YL. Idem. /	Ecceg «glisser» Iccag «lieu	Azar : YL. Idem. /

		Ticcegin, Tuccigin. Azar: CG. (N.Z.), Snđ. II, Sb. 192. Azar: ȚL. Idem.			glissant» Azar : CG. (N.Z.), Snđ. II, Sb. 192. Azar: ȚL. Idem.	
Taruži n nnig yidden	Fracture sus-ligamentaire (moelle externe)	Azar: RZ. Idem.	Azar: RZ. Idem.	Azar: RZ. Idem.	Azar: RZ. Idem.	Azar: RZ. Idem.
Taruži nnig yided		Ebeded, bedd «être debout» Azar: BD. (M.A.H.), Sb.23-24.	Ebeded «être debout» Azar: BD. (M.A.H.), Sb.23-24.	Bedd «être debout» Idd, Idded, Sgt. Idden, Iddiden «fil de chaîne dans le tissage, Md. colonne vertébrale» Azar: BD. (M.A.H.), Sb.23-24.	Bedd «être debout» Idd «fil de chaîne» Azar: BD. (M.A.H.), Sb.23-24.	Bedd «être debout» Azar: BD. (M.A.H.), Sb.23-24.
Acerreg n yided	Déchirure ligamentaire	Cerreg, Yecerrig-Acerreg, Tucerrigin «dechirir» Azar : CRG. (D), Sb.107. Azar: BD. Idem.	/ Azar: BD. Idem.	/ Azar: BD. Idem.	/ Azar: BD. Idem.	/ Azar: BD. Idem.
Tiyersi n yided		Eqres, Eyres «être déchiré» Tiyersi, Sgt. Tiyersiwin «déchirure » Azar : ȚRS. (M.A.H.), Sb. 164. Azar: BD. Idem.	Eyres «égorger» Seyres «faire égorger» Azar : ȚRS. (M.A.H.), Sb. 164. Azar: BD. Idem.	Țers «égorger» Tayersa, Sgt. Tiyersiwin «égorgement» Azar : ȚRS. (M.A.H.), Sb. 164. Azar: BD. Idem.	Eyres «égorger» Tiyersi «égorgement» Azar : ȚRS. (M.A.H.), Sb. 164. Azar: BD. Idem.	Țers «égorger» Tayrast, Sgt. Tiyrasin «égorgement» Azar : ȚRS. (M.A.H.), Sb. 164. Azar:BD.Idem
Tiyersi	Hernie	Azar : ȚRS. Idem.	Azar : ȚRS. Idem.	Azar : ȚRS. Idem.	Azar : ȚRS. Idem.	Azar : ȚRS. Idem.
Qqar	Etre ankylosé	Eqqar «être sec» Azar : ȚR. (M.A.H.), Sb.161.	Iyar «être sec» Azar : ȚR. (M.A.H.), Sb. 161.	Qqar «être sec» Azar : ȚR. (M.A.H.), Sb. 161.	Țar, Iyar «être sec» Azar : ȚR. (M.A.H.), Sb. 161.	Qqar «être sec» Azar : ȚR. (M.A.H.), Sb. 161.
Sger		Sger, Yesgar, Ur Yesgir-Asgar «être endolori» Azar : SG. (D), Sb. 266-267.	Seğer, Isğer, ad Iseğer, Ur isğer «faire lancer, faire frappe» Azar: SG. (F), Snđ. I, Sb.470.	/	/	/
Asger	Courbature	Azar: SG. Idem.	Azar: SG. Idem.	/	/	/
Sger						
Aṭṭan n wammas		Aṭṭan «maladie»	Aḍen «se rendre compte du	Aṭṭan, Sgt. Aṭṭanen	Tamaḍunt, Sgt. Timuḍan	Aḍan «ophtalmie»

Azar agrantalay n umawal n waṭṭanen

		Azar: ṬN. (D), Sb. 841.	manque de quelque chose» Azar : ḌN. (M.A.H.), Sb.48	«maladie» Azar : ḌN. (M.A.H.), Sb. 48.	« maladie» Azar : ḌN. (M.A.H.), Sb. 48.	Azar : ḌN. (M.A.H.), Sb. 48.
Ammas		Ammas , Sgt. Ammasen «bas du dos» Azar: MS. (M.A.H.), Sb. 131.	Āmmâs , Sgt. Āmmâsen «intérieur» Azar: MS. (F) Snđ.III, Sb. 1246.	Ammas , Sgt. Ammasen «milieu, intérieur» Azar: MS. (M.A.H.), Sb. 131.	/	Ammas , Sgt. Ammasen «milieu du corps» Azar: MS. (M.A.H.), Sb. 131.
Aṭṭan n yided	Tendinopathie	Azar: ṬN. Idem. Azar: BD. Idem.	Azar: ḌN. Idem. Azar: BD. Idem.	Azar: ḌN. Idem. Azar: BD. Idem.	Azar: ḌN. Idem. Azar: BD. Idem.	Azar: ḌN. Idem. Azar: BD. Idem.
Aṭṭan n wewles	Adénopathie	Azar: ṬN. Idem. Awelsis , Sgt. Iwelsisen . Awersis , Sgt. Iwersisen «ganglion» Azar: WLS. (M.A.H.), Sb. 212.	Azar : ḌN. Idem. /	Azar: ḌN. Idem. Awelsis , Sgt. Iwelsisen «ganglion» Azar: WLS. (M.A.H.), Sb. 212.	Azar : ḌN. Idem. /	Azar : ḌN. Idem. /
Aṭṭan n yiwelsan						
Aṭṭan meqqren	Fièvre typhoïde	Azar: ṬN. Idem. Azar : MȲR. Idem.	Azar : ḌN. Idem. Azar : MȲR. Idem.	Azar : ḌN. Idem. Azar : MȲR. Idem.	Azar : ḌN. Idem. Azar : MȲR. Idem.	Azar : ḌN. Idem. Azar : MȲR. Idem.
Tawla tameqqrant		Tawla , Sgt. Tawliwin «fièvre» Azar : WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212. Azar : MȲR. Idem.	Awel «tourner». Tawila , Sgt. Tiwiławîn «tournure» Azar : WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212. Azar : MȲR. Idem.	Tawla , Sgt. Tawliwin «fièvre» Azar : WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212. Azar : MȲR. Idem.	Tawla , Sgt. Tawliwin «fièvre» Azar : WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212. Azar : MȲR. Idem.	Iwlelli , Sgt. Iwlelliye «araignée» Azar : WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212. Azar : MȲR. Idem.
Aṭṭan inetḍen	Maladie cantagieuse	Azar: ṬN. Idem. Enṭeḍ «coller» Anṭaḍ , Sgt. Anṭaḍen «ce qui colle» Azar : Ḍ (M.A.H.), Sb. 46.	Azar: ṬN. Idem. /	Azar: ṬN. Idem. Tiḍiṭṭ , Sgt. Tiḍḍaḍin «sangsue» Nḍeḍ , Nneḍ «se coller» Azar : Ḍ (M.A.H.), Sb. 46.	Azar: ṬN. Idem. Taḍḍiṭ , Sgt. Tiḍḍaḍin «sangsue» Azar : Ḍ (M.A.H.), Sb. 46.	Azar: ṬN. Idem. Enḍeḍ «coller». Anḍaḍ , Sgt. Inḍaḍen «adhérence» Azar : Ḍ (M.A.H.), Sb. 46.
Aṭṭan n teebbuḍt	Constipation	Azar: ṬN. Idem. Aḥebbuḍ , Sgt. Iḥebbaḍ «ventre» Azar : BD. (M.A.H.), Sb. 25.	Azar: ṬN. Idem. Tabûṭut , Sgt. Tibûṭut « nombril » Abûṭut , Sgt. Ibûṭûten «gros nombril» Azar : BD. (M.A.H.), Sb. 25.	Azar: ṬN. Idem. Aḥebbuḍ , Sgt. Iḥebbuḍen «ventre » Taḥebbuṭṭ , Sgt. Tiḥebbuḍin « petit ventre» Azar : BD. (M.A.H.), Sb. 25.	Azar: ṬN. Idem. Aḥebbuḍ , Sgt. Iḥebbuḍen « ventre » Azar : BD. (M.A.H.), Sb. 25.	Azar: ṬN. Idem. Buḍ , Sgt. Ibuḍen « extrémité » Azar : BD. (M.A.H.), Sb. 25.
Tayert n teebbuḍt		Eqqar «être sec». Tayert «sécheresse».	Iyar «être sec». Teyart , Sgt. Teyârîn «fait	Qqar «être sec». Tayart «sécheresse».	Yar , Iyar «être sec». Tayart	Qqar «être sec». Tayart

		Azar : ṼR. (M.A.H.), Sb.161. Azar: BD. Idem.	d'être sec». Azar : ṼR. (M.A.H.), Sb.161. Azar: BD. Idem.	Azar : ṼR. (M.A.H.), Sb.161. Azar : BD. Idem.	«sécheresse». Azar : ṼR. (M.A.H.), Sb.161. Azar:BD.Idem	«sécheresse». Azar : ṼR. (M.A.H.), Sb.161. Azar:BD.Idem
Tayert n tgecart	Ankylose du genou	Azar : ṼR. Idem. Tagecirt , Sgt. Tigecrar , Tigecrarin «genou». Azar : GCR. (D), Sb. 248.	Azar : ṼR. Idem. /	Azar: ṼR. Idem. Takecirt , Tabecirt , Takecart , Tagecirt «genou». Azar: GCR. (N.Z.), Snđ. III, Sb. 719.	Azar: ṼR. Idem. Tagcirt «genou». Azar: GCR. (N.Z.), Snđ. III, Sb. 719.	Azar: ṼR. Idem. Tagecirt «genou». Azar: GCR. (N.Z.), Snđ. III, Sb. 719.
Tayert n uksum	Crompe	Azar : ṼR. Idem. Aksum , Sgt. Ikesman «viande, chair», Nt. Taksumt , Sgt. Tikesmatin «chair de bébé» Azar: KSM. (M.A.H.), Sb. 105.	Azar: ṼR. Idem. Isân , Sf. mebla Sgt. «chair, viande» Azar: KSM. (M.A.H.), Sb. 105.	Azar: ṼR. Idem. Aksum , Aysum , Sgt. Ikesan , Iyesman «viande, chair», Nt. Taksumt , Taysumt , Sgt. Tikesmin , tiyesmin «morceau de viande» Azar: KSM. (M.A.H.), Sb. 105.	Azar : ṼR. Idem. /	Azar : ṼR. Idem. Agsum , Aysum , Sgt. Igesman , Iyesman «viande, chair» Azar: KSM. (M.A.H.), Sb. 105.
Aṭṭan n uqemmuc	Aphtes	Azar: ṬN. Idem. Aqemmuc , Sgt. Iqemmac , Iqemmucen «bouche» Azar : QMC. (D), Sb. 666. Imi , Sgt. Imawen «bouche» Azar: M. (M.A.H.), Sb. 122.	Azar: ṬN. Idem. Emi , Sgt. Imawen «bouche» Azar : M. (F), Snđ. III, Sb. 1137.	Azar: ṬN. Idem. Imi , Sgt. Imawen «bouche» Timmitt , Sgt. Timawin «petite bouche» Azar : M. (M.A.H.), Sb. 122.	Azar: ṬN. Idem. Imi , Sgt. Imawen «bouche» Azar : M. (M.A.H.), Sb. 122.	Azar: ṬN. Idem. Imi , Sgt. Imawen «bouche» Azar: M. (M.A.H.), Sb. 122.
Aṭṭan n yidammen	Coup de sang	Azar: ṬN. Idem. Idim (rare), Sgt. Idammen «sang» Azar : DM. (M.A.H.), Sb. 38.	Azar: ṬN. Idem. Demmen , Sgt.mebla Sf. «sang» Azar : DM. (M.A.H.), Sb. 38.	Azar: ṬN. Idem. Idammen , Sgt. mebla Sf. «sang» Azar : DM. (M.A.H.), Sb. 38.	Azar: ṬN. Idem. Demmen , Sgt. mebla Sf. «sang» Azar : DM. (M.A.H.), Sb. 38.	Azar: ṬN. Idem. Demmen , Sgt. mebla Sf. «sang» Azar : DM. (M.A.H.), Sb. 38.
Aṭṭan n turin	Pneumopathie	Azar: ṬN. Idem. Turet , Sgt. Turin «poumon» Azar: WR. (M.A.H.), Sb. 214.	Azar: ṬN. Idem. Târut , Sgt. Târûtîn «poumon» Azar: R. (F), Snđ. IV, Sb.1558.	Azar: ṬN. Idem. Turet , Sgt. Turin «poumon» Azar: WR. (M.A.H.), Sb. 214.	Azar: ṬN. Idem. Turin , Sgt.mebla Sf. «poumons» Azar: WR. (M.A.H.), Sb. 214.	Azar: ṬN. Idem. Turet , Tura , Sgt. Turawin «poumon» Azar: WR. (M.A.H.), Sb. 214.

Azar agrantalay n umawal n waṭṭanen

Aṭṭan n wallen	Ophtalmie	Azar: ṬN. Idem. Tiṭ , Sgt. Allen «œil». Iṭṭew , Sgt. Aṭṭiwen «gros œil» Azar : YḌW. (M.A.H.), Sb. 221.	Azar: ṬN. Idem. Tiṭ , Sgt. Tiṭṭawin «œil» Azar: YḌW. (F), Snḍ. III, Sb. 1493.	Azar: ṬN. Idem. Tiṭ , Sgt. (rare) Tiṭṭawin «œil» Azar: YḌW. (M.A.H.), Sb. 221.	Azar: ṬN. Idem. Tiṭ , Sgt. Allen «œil» Azar: YḌW. (M.A.H.), Sb. 221.	Azar: ṬN. Idem. Tiṭ , Sgt. Tiṭṭawin «œil» Azar: YḌW. (M.A.H.), Sb. 221.
Aṭṭan n tgerjunt	Angine	Azar: ṬN. Idem. Agerjum , Nt. Tagerjunt «gorge» Azar: GRJM. (N.Z.), Snḍ. III, Sb. 880.	Azar: ṬN. Idem. /	Azar: ṬN. Idem. Ağerjum , Agerjum , Ayerjum «gorge» Azar: ĞRJM. (N.Z.), Snḍ. III, Sb. 880.	Azar: ṬN. Idem. Agerjum «gorge» Azar: GRJM. (N.Z.), Snḍ. III, Sb. 880.	Azar: ṬN. Idem. Agerjum , Nt. Tagerjunt «gorge» Azar: GRJM. (N.Z.), Snḍ. III, Sb. 880.
Aṭṭan	Maladie	Azar: ṬN. Idem. Ehlek , Lehlak , Sgt. Lehlakat «maladie» Azar : HLK. (D), Sb.290.291.	Azar: ṬN. Idem.	Azar: ṬN. Idem.	Azar: ṬN. Idem.	Azar: ṬN. Idem.
Lehlak						
Lehlak inettḍen	Infection contagieuse	Azar : HLK. Idem. Enteḍ «coller» Anṭaḍ , Sgt. Anṭaḍen «ce qui colle» Azar : Ḍ (M.A.H.), Sb. 46.	/	/ Tiḍṭiṭ , Sgt. Tiḍṭaḍin «sangue» Nḍeḍ , Nneḍ «se coller» Azar : Ḍ (M.A.H.), Sb. 46.	/ Taḍḍiṭ , Sgt. Tiḍṭaḍin «sangue» Azar : Ḍ (M.A.H.), Sb. 46.	/ Enḍeḍ «coller» Anḍaḍ , Sgt. Inḍaḍen «adhérence» Azar : Ḍ (M.A.H.), Sb. 46.
Lehlak anaddam	Mal cyclique	Azar : HLK. Idem. Nnudem «sommeiller» Nadam , Sf.mebla Sgt. «sommolence» Azar: NDM. (M.A.H.), Sb. 139.	/ Nuddem «dormir» Aneddum , Sgt. Ineddūmen «sommolence» Azar: NDM. (F), Snḍ. III, Sb.1295.	/ Nuddem «sommeiller» Anuddem , Sf.mebla Sgt. «sommolence» Azar: NDM. (M.A.H.), Sb. 139.	/ Nuddem «sommeiller» Annuddem , Sf.mebla Sgt. «sommolence» Azar: NDM. (M.A.H.), Sb. 139.	/ Nnudem «sommeiller» Anudam , Sf.mebla Sgt. «sommolence» Azar: NDM. (M.A.H.), Sb. 139.
Lehlak n tasa	Hépatite	Azar: HLK. Idem. Tasa , Sgt. Taswin «foie» Azar : S. (D), Sb. 752.	/ Awsa , Sgt. Iwsâten «foie» Azar : S. (F), Snḍ. III, 1530.	/ Tasa , Sgt. Tisatin «foie» Azar : WXS/ WYS. (M.A.H.), Sb.217.	/ Tasa , Sgt. Taswin «foie» Azar: WXS/ WYS. (M.A.H.), Sb.217.	/ Tasa , Tsa , Sgt. Tasiwin «foie» Azar: WXS/ WYS. (M.A.H.), Sb.217.
Lahlak n waḍu	Bronchite	Azar: HLK. Idem. Aḍu «vent, rhume» Azar : Ḍ. (D), Sb.170.	/ Aḍu , Sgt. Aḍuten «vent» Azar: Ḍ. (F), Snḍ. I, Sb. 252.	/	/	/
Lahlak n yizrem ameḡran	Coite / Taenisis	Azar: HLK. Idem. Aḡrem , Aḡrum	/ Azar : MYR. Idem.	/ Aḡrem , Sgt. Iḡerman	/ Azar : MYR. Idem.	/ Azar : MYR. Idem.

		Sgt. Iżerman , Işerman «intestin» Azrem , Sgt. Izerman « serpent » Azar: ZRM. (M.A.H.), Sb. 242. Azar: MYR. Idem.		«intestin» Azrem , Sgt. Izerman «ver de terre» Azar: ZRM. (M.A.H.), Sb. 242. Azar : MYR. Idem.		
Amuḍin	Malade	Amuḍin , Sgt. Imuḍinen , Imuḍan «malade» Nt. Tamuḍint , Sgt. Timuḍinin , Timuḍan . Azar : DN. (M.A.H.), Sb. 48. Amehlak , Sgt. Imehlaken «malade». Azar : HLK. (D), Sb. 291.	/	Amuḍin , Sgt. Imuḍinen «malade», Nt. Tamuḍint , Sgt. Timuḍinin . Azar : DN. (M.A.H.), Sb. 48.	Amaḍun , Sgt. Imaḍunen «malade», Nt. Tamaḍunt , Sgt. Timaḍunin . Azar: DN. (M.A.H.), Sb. 48.	Amaḍun , Sgt. Imaḍunen «malade», Nt. Tamaḍunt , Sgt. Timaḍunin . Azar: DN. (M.A.H.), Sb. 48.
Timmist	Abcés	Timmist , Sgt. Timmas , Timmisin «bouton» Azar: MS. (M.A.H.), Sb.131.	/	Timisi , Sgt. Timas «bouton» Azar: MS. (M.A.H.), Sb.131.	/	/
Asegri		Sger , Yesgar , Ur yessgir - Asgar « être endolori » Azar : SG. (D), Sb. 266-267.	Seğer , Isğer , Ad iseğer , Ur isğer « faire lancer, faire frappe » Azar: SG. (F), Snd. I, Sb. 470.	/	/	/
Timmist n lmux	Abcés du cerveau	Azar: MS. Idem. Lmux «cerveau» Azar : MX. (D), Sb. 527. Tamelyiyt , Sgt. Timelyiyin «fontanelle» Azar : MLY. (M.A.H.), Sb. 128.	/ Tamelyiq , Sgt. Timelyay «partie du crâne au dessus du front» Azar : MLY. (M.A.H.), Sb. 128.	Azar: MS. Idem. Tamelyiyt , Sgt. Timelyiyen «fon tanelle» Azar: MLY. (M.A.H.), Sb. 128.	/	/
Timmist n wallay		Azar: MS. Idem. Azar: MLY. Idem	Azar: MLY. Idem.	Azar: MS. Idem. Azar: MLY. Idem.	/	/
Timmist n tkurt n lmx		Azar: MS. Idem. Ker « être enroulé » Esger «enrouler» Akur , Sgt.	/ Kuret « enrouler » Takârut , Sgt. Tikûrûtin « turban »	Azar: MS. Idem. Kur « être enroulé » Takurt , tacurt , Sgt. Tikurin ,	/ Skur « enrouler » Takurt , Sgt. Tikurin « pelote de	/ Skur « enrouler » Takurt , Sgt. Takurin « pelote »

		Akuren «grosse pelote », Nt. Takurt , Sgt. Tikurin «boule, pelote » Azar: KR. (M.A.H.), Sb. 99. Azar: MLY. Idem.	Azar: KR. (M.A.H.), Sb. 99. Azar: MLY. Idem.	Ticurin « boule, pelote » Azar: KR. (M.A.H.), Sb. 99. Azar: MLY. Idem.	fil » Azar: KR. (M.A.H.), Sb. 99. /	Azar: KR. (M.A.H.), Sb. 99. /
Timmist taberkant	Anthrax	Azar: MS. Idem. Ibrik «être noir» Aberkan , Sgt. Iberkanen « noir», Nt. Taberkant , Sgt. Tiberkanin . Azar: BRK. (M.A.H.), Sb. 31.	/	Azar: MS. Idem. Berkin , Bercin «être noir» Aberkan , Abercan , Sgt. Iberkanen , Iberçanen « noir » Azar: BRK. (M.A.H.), Sb. 31.	/	/
Timmist n wergalen	Blépharite	Azar: MS. Idem. Irgel , Sgt. Argalen «cil, ensemble des cils » Azar: RGL. (M.A.H.), Sb.174.	/	Azar: MS. Idem. Argel , Sgt. Irgalen «cil, ensemble de cils» Azar: RGL. (M.A.H.), Sb.174.	Irgel , Sgt. Aregliwen «paupière» Azar: RGL. (M.A.H.), Sb.174.	/
Times	Fièvre	Times , Sf mebla Sgt. «feu» Azar: MS. (M.A.H.), Sb. 131.	Témsé , Sgt. times «feu» Azar : MS. (F), Snđ. III Sb. 1247.	Timesi , Sf mebla Sgt. «feu» Azar: MS. (M.A.H.), Sb. 131.	/	Times , Sf mebla Sgt. «feu» Azar: MS.(M.A.H.), Sb. 131.
Tawla		Tawla , Sgt. Tawliwin « fièvre » Azar : WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212.	Awel « tourner » Tawila , Sgt. Tiwiławîn « tournure » Azar: WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212.	Tawla , Sgt. Tawliwin « fièvre » Azar: WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212.	Tawla , Sgt. Tawliwin « fièvre » Azar : WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212.	Iwllelli , Sgt. Iwlleliyen « araignée » Azar : WLY. (M.A.H.), Sb. 211-212.
Times n waḍu	Fièvre miliaire	Azar: MS. Idem. Aḍu « vent, rhume » Azar : Ḍ.(Ḍ), Sb.170.	Azar : MS. Idem. Aḍu , Sgt. Aḍuten « vent » Azar: Ḍ. (F), Snđ. I, Sb.252.	Azar : MS. Idem. /	/	Azar : MS. Idem. /
Tawla n yiyes	Fièvre persistante	Azar: WLY. Idem. Iyes , Sgt. Iysan « os » Azar: ṼS. (M.A.H.) Sb.165.	Azar: WLY. Idem. Eyes , Sgt. Iyesân « os » Azar: ṼS. (F) Snđ.IV, Sb.1780.	Azar: WLY. Idem. Iyes , Sgt. Iysan , Iyessewan « os » Azar: ṼS. (M.A.H.)Sb.165	/ Ixes , Sgt. Ixsan «os » Azar: ṼS. (M.A.H.) Sb.165.	Azar: WLY. Idem. Iyes , Sgt. Iysan « os » Azar: ṼS. (M.A.H.) Sb.165.
Azzug	Gonflement	Ebzeg «enfler, se mouiller» Azzug « enflure »	/	Abzay , Sf mebla Sgt. « mouillure, enflure »	Ebzeg « mouiller, enfler » Azar : BZG.	

		Ażar : BZG. (M.A.H.), Sb. 33.		Ażar : BZG. (M.A.H.), Sb. 33.	(M.A.H.), Sb. 33.	
Azzug n tanzarin	Gonflement du nez	Ażar : BZG. Idem. Tinzert , Sgt. Tinzar , Tanzarin « narine, nez » Ażar : NZR. (D), Sb.592.	/ Tenhert , Sgt. Tinhar « narine » Ażar : NHR. (F), Snđ.III, Sb. 1354.	Ażar : BZG. Idem. /	Ażar : BZG. Idem. /	/
Azzug n tasa	Hépatomégalie	Ażar: BZG. Idem. Tasa , Sgt. Taswin « foie » Ażar : S. (D), Sb. 752.	/ Awsa , Sgt. Iwsâten « foie » Ażar: S. (F), Snđ. III, 1530.	Ażar : BZG. Idem. Tasa , Sgt. Tisatin « foie » Ażar : WXS/ WYS. (M.A.H.), Sb.217.	Ażar: BZG. Idem. Tasa , Sgt. Taswin « foie » Ażar: WXS/ WYS. (M.A.H.), Sb.217.	/ Tasa , Tsa , Sgt. Tasiwin « foie » Ażar: WXS/ WYS. (M.A.H.), Sb.217.
Azzug n ugris	Engelure	Ażar : BZG. Idem. Egres « geler » Agris , Sgt. Igrisen « givre » Ażar: GRS. (M.A.H.), Sb. 80.	/ Tağrest , Sgt. Tiğerrâs « hiver » Ażar: GRS. (M.A.H.), Sb. 80.	Ażar : BZG. Idem. Gres « geler » Agres « givre » Tagrest , Sgt. Tigersin « hiver » Ażar: GRS. (M.A.H.), Sb. 80.	Ażar: BZG. Idem. Tagerst , Sgt. Tigersin « hiver » Ażar: GRS. (M.A.H.), Sb. 80.	/ Ajris «gelée» Tajrest «hiver» Ażar : GRS. (M.A.H.), Sb. 80.
Azzug n twetžit	Enflure de la cheville	Ażar : BZG. Idem. Tiweżžit , Taweżžit , Sgt. Tiweżża «os de la cheville» Ażar : WȚZ. (D), Sb. 880.	/	Ażar : BZG. Idem. Tiweżžit , Sgt. Tiweżża «cheville» Ażar : WȚD/ WLȚD. (M.A.H.), Sb. 219.	Ażar : BZG. Idem. Taweżžit , Sgt. Tiweżża «cheville» Ażar : WȚD/ WLȚD. (M.A.H.), Sb. 219.	/
Azzug n wul	Hypertrophie du cœur	Ażar : BZG. Idem. Ul , Sgt. Ulawen «cœur» Ażar : L. (D), Sb. 440.	/ Ul , Sgt. Ulawen «cœur» Ażar : L. (F), Snđ.III, Sb. 981.	Ażar : BZG. Idem. /	Ażar : BZG. Idem. /	/
Anegzum n yimyi	Germectomie	Egzem «couper» Agezzam , Sgt. Igezzamen « celui qui coupe », Nt. Tagezzamt , Sgt. Tigezzamin «planche pour découper la viande» Ażar : GZM. (M.A.H.), Sb. 83.	/	Egzem «découper en petits morceaux» Agzam , Agedzam «déchirure» Ażar : GZM. (M.A.H.), Sb. 83.	/	/

Yimyi		Emyi «croître, pousser (plantes)» Imyi , Sgt. Imyan «pousse (plante)» Azar : MYY. (M.A.H.), Sb. 129.	/	Emyey «croître, pousser» Amyay , Sgt. Amyayen «germination, pousse de plantes» Azar : MYY. (M.A.H.), Sb. 129.	Emyi «croître, germer» Imyi «végétation» Azar : MYY. (M.A.H.), Sb. 129.	Iymi , Sgt. Iymiyen «plante» Azar : MYY. (M.A.H.), Sb. 129.
Anegzum n uḍad	Ampulation du doigt	Azar : GZM. Idem. Aḍaḍ , Sgt. Iḍuḍan «doigt» Azar : D. (M.A.H.), Sb. 46.	/ Aḍaḍ , Sgt. Iḍeḍwân «doigt». Taḍaḍ , Sgt. Tiḍeḍwîn «petit doigt de la main » Azar : D. (F), Snd.I, Sb. 255.	Azar: GZM. Idem. Aḍaḍ , Sgt. Iḍuḍan «doigt» Azar : D. (M.A.H.), Sb.46.	/	/ Ḍaḍ , Sgt. Iḍuḍan «doigt» Azar : D. (M.A.H.), Sb. 46.
Anegzum n uḍar	Ampulation du pied	Azar: GZM. Idem. Aḍar , Sgt. Iḍaren «pied» Azar : DR. (M.A.H.), Sb. 48.	/ Aḍar , Sgt. Iḍâren «pied» Azar : DR. (F), Snd.I, Sb. 281.	Azar: GZM. Idem. Ḍar , Sgt. Iḍaren «pied », Nt. Taḍartt , Sgt. Tiḍarin «petit pied» Azar : DR. (M.A.H.), Sb. 48.	/ Aḍar , Sgt. Iḍaren «pied» Azar : DR. (M.A.H.), Sb. 48.	/ Ḍar , Sgt. Iḍaren «pied» Azar : DR. (M.A.H.), Sb. 48.
Anegzum n tḥucict	Descphagect -omie	Azar: GZM. Idem. Tabuḥcict , Sgt. Tibuḥcicin , Ml. Abuḥcic , Sgt. Ibuḥcicen «gorge, gosier» Azar : BHC. (D), Sb. 16.	/	Azar: GZM. Idem. Abuḥcic «gorge, gosier» Azar : BHC. (N.Z.), Snd.I, Sb. 42.	/	/ Buḥcica «oesophage» Azar : BHC. (N.Z.), Snd.I, Sb. 42.
Amur	Douleur de ventre	Amur , Sgt. Imuren «part, mal de ventre» Azar : MR. (D), Sb. 513.	Amur , Sgt. Imuren «fleeche» Azar : MR. (F), Snd. III, Sb. 1224.	Amur , Sgt. Imuren «part» Azar : MR. (M.A.H.), Sb. 130.	Tamurt , Sgt. Timurin «lance» Azar : MR. (M.A.H.), Sb. 130.	Amur , Sgt. Imuren «part» Azar : MR. (M.A.H.), Sb. 130.
Amur n tgezẓal	Colique néphrétique	Azar: MR. Idem. Tigeẓẓelt , Tagẓelt , Sgt. Tigeẓẓal «rein» Azar : GZL. (D), Sb. 282.	Azar: MR. Idem. Tagẓelt , Sgt. Tigeẓẓâl «rein» Azar : GZL. (F), Snd. I, Sb. 493.	Azar: MR. Idem. /	Azar: MR. Idem. /	Azar: MR. Idem. /
Axenfur	Croûte sur la plaie	Axenfur , Sgt. Ixenfuren «croûte de bouton» Azar : NFR. (D), Sb. 903.	Afunfan , Sgt. Ifunfanen «museau» Azar : NFR. (M.A.H.), Sb. 141.	Anfur , Sgt. Anfuren «nez» Ahenfur , Sgt. Ihenfuren , (azwir h-) «gueule, museau» Azar : NFR.	Anfur , Sgt. Anfuren «lèvre inférieure» Azar : NFR. (M.A.H.), Sb. 141.	Ayenfuf , Sgt. Iyenfaf «museau» Axenfuf , Sgt. Ixenfaf «nez» Azar : NFR. (M.A.H.),

				(M.A.H.), Sb. 141.		Sb. 141.
Afermac		Ffermec «édenté» Afermac , Sgt. Ifermacen «brèche-dent». Azar: FRMC. (N.Z.), Snđ.II, Sb. 631. Afermaḥ , Sgt. Ifermaḥen , Nt. Tafermaḥt , Sgt. Tifermaḥin «brèche-dent» Azar: FRMH. (N.Z.), Snđ.II, Sb. 631.	/	Fermec «édenté» Afermac «brèche-dent». Azar:FRMC. (N.Z.), Snđ.II, Sb. 631.	Afermac «sédenté, individu ayant perdu ses dents» Azar: FRMC. (N.Z.), Snđ.II, Sb. 631.	Afermac «édenté, à qu'il manque des dents» Azar: FRMC. (N.Z.), Snđ.II, Sb. 631.
Iywis		Iywis, Ywiws «pousser des cris de douleur» Tiywisin , Sgt. mebla Sf. «cris» Azar : YWS. (M.A.H.), Sb. 166.	Iywas «pousser un petit cri» Tiywas , Sgt. Tiywasin . Azar : YWS. (M.A.H.), Sb. 166.	/	/	/
Ywiwes	Pousser des cris de douleur					
Knef	Se bruler d'une fièvre	Eknef, Ikennef, Yetteknaf «cuire, être très chaud» Azar : KNF. (D), Sb. 46.	Eknef «cuire dans le sable entre deux couches de braises» Azar: KNF. (F), Snđ. II, Sb.288.	Knef, Cnef, Kenf «griller, rôtir» Azar: KNF. (M.A.H.), Sb. 97-98.	Eknef «rôtir sur des braises» Azar: KNF. (M.A.H.), Sb. 97-98.	Eknef «griller, rôtir» Azar: KNF. (M.A.H.), Sb. 97-98.
Acayaḍ	Douleur intense	Acayaḍ «brûlure, douleur intense» Azar : CYD. (D), Sb. 120.	/	/	Ecyāḍ «mauvais» Azar : CYD. (N.Z.), Snđ. II, Sb. 263.	/
Acelleqluq n teciriht n tmellalt	Kyste de l'ovaire	Cleqleq «forme des cloques» Acleqleq, Acelleqluq , Sgt. Icelleqluqen . Azar : CLQ. (N.Z.), Snđ. II, Sb. 214. Tacriht , Sgt. Ticrihin «viande sans os» Azar : CRḤ (D), Sb. 108. Imlul «être blanc» Tamellalt , Sgt. Timellalin «œuf» Azar: ML. (D), Sb. 497.	Imlal «être blanc» Temelle , Sgt. Temelliwin «blancheur» Azar: ML. (M.A.H.), Sb. 128.	Mlul «être blanc» Tamellalt , Sgt. Timellalin «blanche» Azar: ML. (M.A.H.), Sb. 128.	Imlul «être blanc» Tumlilt , Sgt. Tumlilin «blancheur» Azar: ML. (M.A.H.), Sb. 128.	Mlul «être blanc» Tamellalt , Sgt. Timellalin «œuf» Azar: ML. (M.A.H.), Sb. 128.
Acelleqluq n		Azar: CLQ.	Askiv , Sgt.	/	/	Askiv , Sgt.

uskiw		Idem. Iskiw , Sgt. Askiwen «ovaire,appareil génital de la femme» Azar: SKW. (D), Sb. 770.	Askiwen «jeune esclave» Azar: SKW. (M.A.H.), Sb. 192.			Iskiwen «esclave, noir» Azar: SKW. (M.A.H.), Sb. 192.
Quḍar	Boiter	Qquḍer, Squḍer Yesquḍur «boiter» Azar : QḌR. (D), Sb. 650.	Seḡḡiḍel, Isḡaḍel, Yesḡaḍel, Ad iseḡḡiḍel, Ur isḡaḍel «boiter» Azar: ḠḌL. (F), Snd.I, Sb. 402.	/	/	/
Ddexcem	Etre rachitique	Ddexcem, Yeddexcim- Adexcem, Adexcim «difforme rachitique» Azar : DXCM (D), Sb. 164.	/	Adaxcam «rhume de cerveau» Azar : DXCM. (N.Z.), Snd. II, Sb. 420.	/	/
Ers	Se calmer (douleur)	Ers, Res. Yettrusu, Yettrus, Tarusi, Tursin, Timersiwt «descendre, se calmer» Azar : RS. (D), Sb. 733.	Ires, Iras, Ad ires, Ur iris «descendre» Azar: RS. (F), Snd.IV, Sb. 1669.	/	/	/
Susem		Ssusem, Yessusum- Asusem, Tasusmi «se calmer, douleur» Azar: SM. (D), Sb. 777.	Issûsem, Ad issûsem «se taire» Azar: SM. (F), Snd. IV, Sb. 1833.	/	/	/
Tifidi	Plaie	Ffudi «être blessé» Tifidi, Sgt. Tifidiwin «plaie» Azar : FDY. (M.A.H.), Sb. 53.	Fadey «avoir une plaie» Tafâdé, Sgt. Tifâdiwin «plaie» Azar : FDY. (M.A.H.), Sb. 53.	Fiddy «être blessé» Tifidi, Sf. mebla Sgt. «blessure» Azar: FDY. (M.A.H.), Sb. 53.	Fudi «crever (abcès)» Sfudi «faire crever (abcès)» Azar: FDY. (M.A.H.), Sb. 53.	/
Tizegzawt n yiḍudan	Lividité des doigts	Zzegzew «bleu, vert» Azegzaw, Sgt. Izegzawen «bleu, vert» Nt. Tazegzawt, Sgt. Tizegzawin ; Tizegzawt, Sf. melba Sgt. «verdure» Azar: ZW. (M.A.H.), Sb. 242-243.	Hewhew «être gris» Tehhewhewt Sgt. Tihhewhewin «couleur grise». Żewzew «être bleu ciel clair» Tezzewzzewt Sgt. Tezzewzzewin «couleur bleu ciel clair, couleur mauve clair»	Zegzaw «vert, bleu» Tizegzut, Sf. Mebla Sgt. «verdure » Azegzaw, Sgt. Izegzawen «vert, bleu», Nt. Tazegzawt, Sgt. Tizegzawin Azar: ZW. (M.A.H.), Sb. 242-243.	Zegziw «bleu, vert». Tazegzut «verdure». Azegzaw, Azegza, Sgt. Izagzawen, Izizawen «vert, bleu», Nt. Tazegzawt, Sgt. Tizegzawin	Zigzu «bleu, vert». Azigzaw, Aziz, Sgt. Izegzawen, Izizawen «bleu, vert». Tazigzawt, Sgt. Tizegzawin Azar: ZW. (M.A.H.), Sb. 242-243.

			Azar: ZW. (F), Snđ. II, Sb. 624.		Azar: ZW. (M.A.H.), Sb. 242-243.	
Yiḍudan		Aḍaḍ , Sgt. Iḍuḍan «doigt» Azar: D. (M.A.H.), Sb. 46.	Aḍaḍ , Sgt. Iḍeḍwân «doigt». taḍaṭ , Sgt. Tiḍeḍwîn «petit doigt de la main». Azar: D. (F), Snđ.I,Sb. 255.	Aḍaḍ , Sgt. Iḍuḍan «doigt». Azar: D. (M.A.H.), Sb. 46.	/	Ḍaḍ , Sgt. Iḍuḍan «doigt». Azar: D. (M.A.H.), Sb. 46.
Asyar azegzaw	Bois vert (fracture d'entant)	Anayur , Asyar , Sgt. Inayuren , Isyaren «bois» Tasyart , Sgt. Tisyar «morceau de Bois» Azar : YR. (M.A.H.), Sb. 161. Azar: ZW. Idem.	Eseyir , Sgt. Iseyîren «morceau de bois» Azar : YR. (M.A.H.), Sb. 161. Azar: ZW. Idem.	Isyaren , Sgt.mebla Sf. «bois» Tasyart , Sgt. Tisyarin «morceau de bois» Azar : YR. (M.A.H.), Sb.161. Azar: ZW. Idem.	Asyar , Sgt. Isyaren «bois» Azar : YR. (M.A.H.), Sb. 161. Azar: ZW. Idem.	Isyaren , Sgt. mebla Sf. «bois, bois de chauffage» Azar : YR. (M.A.H.), Sb.161. Azar: ZW. Idem.
Karaf	Paralysie (moelle épinière)	Ekref «être paralysé» Ukrif , Sgt. Ukrifen «paralysé», Nt. Tukrift , Sgt. Tukrifin . Azar: KRF. (M.A.H.), Sb. 101-102.	Ekref «être entravé» Tenekrift , Sgt. Tinekrifin «position consistant à être assis les jambes croisées» Azar: KRF. (F), Snđ. II, Sb. 858.	Kref , Cref «ligoter, attacher». Akarif , Sgt. Ikarifen «entrave» Azar: KRF. (M.A.H.), Sb. 101-102.	Keref «entrave, attacher » Askerf , Sgt. Isekraf «longe servant à conduire les animaux» Azar: KRF. (M.A.H.), Sb. 101-102.	Ekref «paralysé» Akerraf , Sgt. Ikerrafen «entrave» Azar: KRF. (M.A.H.), Sb. 101-102.
Karaf n yilmendis	Paralysie diaphragma- tique (rachis cervical)	Azar : KRF. Idem. Ilmendis , Sgt. Ilmendis «diaphragme, haut de côte de mouton (bouchrie)» Azar : LMNDS. (D), Sb. 456.	Azar: KRF. Idem. Edis , Sgt. Idîsen «côté» Elemdis («peau» + «côté»), Sgt. Ilemdeccân «côté» EYerdis , Sgt. Iyerdeccân «côté (os des parties latérales)» Azar: DS. (M.A.H.), Sb. 43-44.	Azar : KRF. Idem. /	Azar : KRF. Idem. /	Azar : KRF.Idem. Idis , Sgt. Idisan «côté» Azar: DS. (M.A.H.), Sb. 43-44.
Učči	Douleur qui pique	Ečč «manger» Tett «manger habituellement» Učči , Sf. mebla Sgt.«nourriture» Azar : KC. (M.A.H.), Sb. 91.	Ekc «manger» Tâtt «manger habituellement, piquer» Tetete , Sgt. Titette , Titetiwin «fait de manger» Azar : KC, (F), Snđ. II, Sb. 736.	Ečč «manger» Tett «manger habituellement» Učči , Sgt. Uččiten «fait de manger» Azar : KC. (M.A.H.), Sb. 91.	Ecc «manger» Cetta «manger habituellement » Sečč «faire manger » Azar : KC. (M.A.H.), Sb. 91.	Ečč «manger» Seč «faire manger» Azar : KC. (M.A.H.), Sb. 91.

Rekku n wul n tuymest	Gangrène pulpaire	Erku, Irekku, Yerka, Ur yerki «pourir» Azar : RK. (D), Sb. 719.	Irka, Ad irku, Ur irki , «se pourir» Azar: RK. (F), Snđ. IV, Sb. 1621.	/	/	/
Wul		Ul, Sgt. Ulawen «cœur» Tulett , Sgt. Tulawin «petit cœur» Azar : WL (M.A.H.), Sb. 211.	Ul, Sgt. Ulawen «cœur» Azar : L. (F), Snđ. III, Sb.981.	Ul, Sgt. Ulawen «cœur» Azar : WL (M.A.H.), Sb. 211.	Ul, Sgt. Ulawen «cœur» Tulett , Sgt. Tulawin « cœur de plante » Azar : WL (M.A.H.), Sb. 211.	Ul, Sgt. Ulawen «cœur» Azar : WL (M.A.H.), Sb. 211.
Tuymest		Tuymest , Sgt. Tuymas «dent en général» Azar : YMS. (M.A.H.), Sb. 159.	Tamyest , Sgt. Timyâs «dent molaire» Azar:MYŠ (F), Snđ.III, Sb. 1238.	Tuymest , Tiymest , Sgt. Tuymas «dent en général» Azar : YMS. (M.A.H.), Sb. 159.	/	Tiymest , Taymest , Sgt. Tiymas «dent» Azar : YMS. (M.A.H.), Sb. 159.
Nezlulef	Piquer (blessure)	Ezzelef «brûler» Nnezlulef «brûler, piquer (blessure, plaie)». Azellif , Sgt. Izellifen «tête et pattes de mouton» Azar : ZLF. (M.A.H.), Sb. 234.	Nulef «brûler de douleur» Sennulef «brûler» Azar : ZLF. (M.A.H.), Sb. 234.	Ezlef «être grille» Azlaf «odeur de roussi» Azellif , Sgt. Izellifen «tête de mouton» Azar : ZLF. (M.A.H.), Sb. 234.	Zzelf «griller» Azar: ZLF. (M.A.H.), Sb. 234.	/
Inzikmir	Douleur d'accouche- ment	Inzikmir , Sgt. Inzikmiren «contraction utérine, douleur de l'accouchement » Azar : NZKMR. (D), Sb. 592.	Amẓur , Sgt. Imẓuren « période de quarante jours suivant l'accouchement» Tanemmeẓurt , Sgt. Tinemmeẓurin «femme qui a accouché» Azar : ZR/ ẐR. (M.A.H.),Sb. 241.	Tiziri «douleurs de la parturition, portée d'une femelle» Azar : ZR/ ẐR. (M.A.H.), Sb. 241.	/	Tamẓurt , Sgt. Timẓurin «femme en couches» Azar : ZR/ẐR. (M.A.H.), Sb. 241.
Tifexsit	Gerçure aux pieds	Ffexses «être crevassé» Tifexsit , Sgt. Tifexsa «crevasse» Azar : FXS. (D), Sb. 242.	Feyes , Sgt. Feyesen «callosité de la peau» Azar : FYŠ. (M.A.H.), Sb. 58.	/	/	/
Tamsalmit n yimi	Gingivite	Tamsalmit «infection» Azar: SLM. (D), Sb. 774.	Aslim , Sgt. Islimen «mal interne» Azar:SLM. (F), Snđ. IV, Sb.1831	/	/	/

Yimi		Imi , Sgt. Imawen «bouche» Azar: M. (M.A.H.), Sb. 122.	Emi , Sgt. Imawen «bouche» Azar : M. (F), Snd. III, Sb. 1137.	Imi , Sgt. Imawen «bouche» Timmitt , Sgt. Timawin «petite bouche» Azar : M. (M.A.H.), Sb.122.	Imi , Sgt. Imawen «bouche» Azar : M. (M.A.H.), Sb. 122.	Imi , Sgt. Imawen «bouche» Azar: M. (M.A.H.), Sb. 122.
Tirgigit	Tremblement	Rgigi «trembler» Targagayt «tremblement» Azar: RG / RGY. (M.A.H.), Sb. 174.	/	Rgigi «trembler, frissonner» Targagit , Sf. mebla Sgt. «tremblement» Azar: RG / RGY. (M.A.H.), Sb. 174.	Rgigi «trembler» Ssergigi «faire trembler » Azar: RG / RGY. (M.A.H.), Sb. 174.	Rjiji «trembler» Tarjajatt «tremblement » Azar: RG / RGY. (M.A.H.), Sb. 174.
Afey n yides	Insomnie	Efey « être mal » Tiferyi , Sgt. Tiferyiwin «malchance » Azar: FRȚ. (M.A.H.), Sb. 60-61.	Sefrey « tordre » Anafriy , Sgt. Inefray « homme qui n'est pas droit moralement », Nt. Tanefreq , Sgt. Tinefray . Azar : FRȚ. (M.A.H.), Sb. 60-61.	Frey « être tordu, courbé » Aferruy , Sgt. Iferruyen « courbe, torsion, difformité » Azar : FRȚ. (M.A.H.), Sb. 60-61.	Frey «tordre» azar : FRȚ. (M.A.H.), Sb. 60-61.	Efey «courber, tordre» Snefrey «courber, plisser ». Azar: FRȚ. (M.A.H.), Sb. 60-61.
Yides		Iḍes «sommeil» Azar : ḌS. (D), Sb. 182.	Eḍes , Sgt. Iḍsawen «sommeil» Aza : ḌS (F), Snd.I, Sb. 292.	/	/	/
Afuy	Abcès aux doigts des mains et des pieds	Tafari , Sgt. Tifuriwin «maladie de la peau» Azar: FR. (M.A.H.), Sb. 58.	Tafûre , Sgt. Tifûrawîn «maladie de la peau (taches blanches)» Azar: FR. (M.A.H.), Sb.58.	Tafari , Sgt. Tifuriwin «maladie de la peau produisant des croûtes» Azar: FR. (M.A.H.), Sb. 58.	Tafari , Sgt. Tifuriwin «maladie de la peau produisant des croûtes» Azar: FR. (M.A.H.), Sb. 58.	Furi , Sgt. Tifuriwin «maladie de la peau» Azar: FR. (M.A.H.), Sb. 58.

Yef wakka i d-iban deg tezrawt n tfelwit-a, nufa-d 299 n wawalen deg tentaliyin-a. Dayen i d-suddmen seg tentala taqbaylit ay atas, yettusemma azal n 28.09% sexdamen-ten di taqbaylit. Tatergit azal n 19.39%, tamaziyt n waṭlas alemmas azal n 20.06%, tacehīt n lmerṛuk azal n 16.05% ma d tacawit s wazal n 16.38%.

➤ Tafelwit 03 : Azar i d-yettwassudmen kan seg tentala taqbaylit

Deg tfelwit-agi tis kraḍ, newwi-d yef wawalen ama d wid n yiṣsan n umdan ney n waṭṭanen. Wigi semrasen-ten kan deg teqbaylit. Iwakken ad nesɛu ttbut yef wawal belli d taqbaylit, nettuyal yer umawal n J.M. DALLET¹.

Awalen n waṭṭanen d yiṣsan n umdan	Anamek s tefransist	J.M. DALI	
		Iretṭalen seg taɛrabt	Imeslayen n Ayt Mangellat
Aweḡḡiḍ Lbej	Hernie	Lbej , Sgt. Leɛaj , lebɛuj « hernie ». Sb. 66. Azar : BĖJ.	Awejjid , Sgt. Iwejjiden « hernie ». Sb. 859. Azar: WJD.
Yettɛeddayen	Maladie contagieuse	ɛeddi , Yettɛeddi-Yettɛedday , Iɛdda , Tɛeddit « passer ». Sb. 973. Azar : ɛD.	/
Aqraḥ n tayect	Angine	Eqraḥ , Iqerreḥ , Aqraḥ « faire souffrir ». Sb. 677. Azar : QRĤ.	Tayect , Sgt. Tuyac « voix, gorge ». Sb. 602. Azar : ȲC.
Yetteddun	Infection contagieuse	/	Ddu , Yetteddun , Iteddu , Tiddin « aller ». Sb. 126. Azar : D.
Axenzir	Cancer	/	Axenzir mebla Sgt. « Chancre au nez ou au visage ». Sb.904. Azar: XNZR
Adeqdeq Anazir Ḥreq Tamaltit	Fièvre	Adeqdaq mebla Sgt. « fièvre ». Sb.150. Azar: DQ. Ḥreq , Iḥerreq-Yetteḥraq , Aḥraq « Brûler ». Sb.338. Azar: ḤRQ. Tamtilt , Sgt. Timital «exemple, comparaison». Sb.526. Azar: MTL.	Anazir mebla Sgt. «fièvre ». Sb.593. Azar: NZR.
Lewjeɛ	Duoleur de ventre	Lewjeɛ , Sgt. Lewjuɛ « douleur de ventre ». Sb. 860. Azar : WJɛ.	/
Ṭṭaena	Colique	Ṭṭaena mebla Sgt. « colique grave ». Sb. 847. Azar : ṬĖN.	/
Lḡerḥ	Chancre	Ljerḥ , Sgt. Lejruḥ « blessure ». Sb. 380. Azar : JRĤ.	/

¹ DALLET (J.M), Op.cit. 1982.

R̄r̄mel	Calculs	/	R̄r̄mel melba Sgt. «sable». Sb.727. Azar: RML.
Rejdel	Boiter	/	Rrejdel, Yettrejdel-Arejdel «boiter». Sb.719. Azar: RJDL.
Jjex	Etre rachitique	/	Ejjex, Itejjex, Ur yejjix-Tujjxa «rachitique». Sb.383. Azar: JX.
Aækkur	Courbure de la colonne vertébrale	/	Ækker, Aækkur , Sgt. Iækkuren «tout ce qui gêne». Sb.983. Azar : ÆKR.
Ccama	Cal	/	Ccama mebla Sgt. «cicatrice ». Sb.94. Azar : CM
Æeggu	Fracture de la fatigue	/	Æeggu melba Sgt. «fatigue ». Sb.979. Azar: ÆG.
Arkab / Aserkeb	Stabilisation de la fracture (stabilisation)	Rrkab melba Sgt. « entrier ». Sb.721. Azar: RKB.	/
Aneftal	Entorse	/	Nneftal, Yettneftal- Aneftel. «être foulé». Sb.238.Azar: FTL
Aleyzem n usensul	Luxation du rachis	Asensul , mebla Sgt. «epine dorsale ». Sb. 784. Azar : SNSL.	Lleyzam, Lleyzem, Yettleyzam-Aleyzem «être luxé». Sb.460. Azar: L YZM.
Timceḍt	Luxation du métatarse	Timceḍt , Sgt. Timecḍin « peine (à cheveux) ». Sb.482. Azar : MCD.	/
Telmej	Tourniole	/	Elmej, Ilemmej, Almaj, Telmej «infection au doigt ». Sb.456. Azar : LMJ.
Abran	Torsion	Ebren, Iberren, Ur yebrin-Abran, Tubrinin «rouler». Sb. 47.Azar: BRN.	/
Læeqda Lhekka	Articulation	Læeqda , Sgt. Læqadi, Læqdat «articulation». Sb.995. Azar : EQD. Lhekka , Sgt. Lhekkat « articulation ». Sb.314. Azar: HK.	/
Taxlift Takeḍburt Kæeb / kkeerber	Articulation de la cheville	Takeḍburt , Sgt. Tikeḍburin «cheville». Ikeḍeb, Akeḍer «avoir une exostose». Sb.433. Azar: KEB / KEBR.	Taxlift , Sgt. Tixlifin «poignet de manche». Sb.898. Azar: XLF.

Sṣter n lemfašel	Arthralgie	Lmefšel , Sgt. Lemfašel «member du corps». Sb. 235. Azar : FŞL.	Şṭter , Yettšetṭir-Ašetṭar «rhumatisme». Sb.816. Azar: ŞṬR.
Aqehri / Taqehrit	Douleur aigué	Aqehri , Sgt. Iqahriyen , Nt. Taqehrit , Sgt. Tiqehriyin « oppressif ». Sb.656. Azar: QHR.	/
Iceqqiq / Ticeqqiq	Céphalalgie	Iceqqiq , Sgt. Iceqqiqen , Nt. Ticeqqiq , Sgt. Ticeqqiqin « mal de tête violent ». Sb.100. Azar: CQ.	/
Yetṭhufun Yettraḥḥilen	Douleur erratique	Ḥuf , Yetṭhufu-Aḥufu « se déplacer ». Sb.310.Azar: ḤF Erḥel , Reḥḥel , Yettraḥḥil- Areḥḥel « déménager ». Sb.717. Azar: RHL.	/
Asebreq/ Berreq	Mal de dent	Berreq , Yettberreq-Aberreq Ssebreq , Yessebraq- Asebraq « élancements d'un abcès ». Sb.48-49. Azar : BRQ.	/
Ahbaj	Otalgie	Ehbej , Ihebbej , Yettahbaj- Ahbaj , Ihebjan « arracher ». Sb.285. Azar: HBJ.	/
Yettdumun / Yemssensalen	Fièvre continue	Dum , Yettdum-Adumu « être éternel ». Sb.141. Azar: DM. Msensal , Ttemsensalen- Amsensel « s'enchâîner ». Sb.784. Azar: SNSL	/
Tinnufra	Fièvre puerpérale	/	Tinnufra mebla Sgt. « période de quarante jours après l'accouchement ». Sb.552.Azar: NFR.
Tambult	Cystite	/	Tambult , Sgt. Timbulin « Vessie». Sb.22. Azar: MBL.
Iḥbuben	Maladie prurigineuse	Aḥbub , Sgt. Iḥbuben « gros bouton ». Sb.299. Azar: ḤB.	/
Akerciw Lmeēdda	Gastrite	Akerciw , Sgt. Ikerciw « gros ventre». Sb.417. Azar: KRCW. Lmeēdda , Sgt. Lmeēddat « estomac ». Sb.531. Azar: M&D.	/

Aḍebsi	Discopathie	Aḍebsi , Sgt. Iḍebsiyen « plat, disque ». Sb. 171. Azar : DBS.	/
Tarbibt	Inféction lobaire	Tarbibt , Sgt. Tirbibin «lobe de l'oreille ». Sb.700. Azar: RB.	/
Aqecrur	Plaie crânio-cérébrale	/	Aqecrur , Sgt. Iqecruren , Iqecrar « boîte crânienne ». Sb.647. Azar: QCR.
Aqecqac	Tuberculose	/	Aqecqac , Sgt. Iqecqacen « qui fait se dessécher ». Sb.643. Azar : QC.
Aæenfur	Incisive saillante	/	Aæenfur , Sgt. Iæenfuren « Canine». Sb.993.Azar: ENFR
Furrem Jeqqem	Etre ébréché	Furrem , Yettfurrum-Afurrem « ébrécher ». Sb.224. Azar: FRM.	Jeqqem , Yejjeqqmim-Ajeqqem « ébrécher ». Sb.376. Azar: JQM.
Qrec Qrej	Grincer les dents	Iqerrec , Ur yeqric-Aqrac « grincer les dents ». Sb.674. Azar: QRC.	Qerrej melba Sgt. « Tympan». Sb.677. Azar: QRJ.
Qlaæ Hæzwaq	Arracher (dents)	Eqlææ , Iqelleæ-Aneqlææ « arracher ». Sb.664. Azar: QLE.	Hæzwaq , Yettæzwiq-Ahæzwaq « arracher ». Sb.352. Azar : HZWQ.
Amesmar aherfi	Clou simple	Amesmar , Sgt. Imesmaræn «clou».Sb.780. Azar: SMR.	Aherfi , Sgt. Iherfiyen « manger sec ». Sb.335. Azar: HRF.
Aqezzul	Abcès	/	Aqezzul , Iqezlan , Iqezzulen « abcès chaud ». Sb.690. Azar: QZL.
Llesqa	Emplâtre	/	Llesqa , Sgt. Llsaqa « colle». Sb.466. Azar: LSQ.
Ticeqfatin / Taænqiqt	Fragments fracturés du col fémoral	Taænqiqt , Sgt. Tiænqiqin « coup ». Sb.993. Azar: ENQ.	Taceqquft , Sgt. Ticeqfatin , Ticeqqufin « tesson ». Sb.101. Azar. : CQF.
Tineggist	Douleur intercostale	/	Tineggist , Sgt. Tineggas « forte douleur au coté avec essoufflement». Sb. 557. Azar: NGS.
Muj	Tourner (vertige, mal de tête)	Muj , Yettmuj-Amuju « tourner ». Sb.493. Azar: MJ.	/
Sslesla	Epine dorsale	Sslesla , Sgt. Snasel « chaîne ». /	/

		Sb. 772. Azar: SL.	
Tiqeşrit/ Talqaet	Coccyx	Talqaet , Sgt. Tilqaen «coccyx ». Sb.691. Azar: QE.	Tiqeşrit , Sgt. Tiqeşray , Tiqeşriyin «moitié inférieure du corp ». Sb.685. Azar: QŞR.
Inziz	Fibre musculaire	/	Inziz , Sgt. Inzizen « fibre musculaire ». Sb.591. Azar: NZ.
Şşdad	Tarte	Şşdad , Sgt. Şşdid «rouille» Sb.807.Azar:ŞD.	/
Nnaqsa	Douleur frontal	Nnaqsa mebla Sgt. « douleur violente au dessus de l'arcade sourcilière ». Sb.574. Azar: NQS.	/
Tisfi	Lumbago	/	Tisfi , Sgt. Tisfiwin « point de cote ». Sb.759. Azar: SF.
Azqam	Atrophie cutanée	/	Ezqem , Azeqqem , Yettezqam-Azqam «réduire, rotatiner». Sb.952. Azar: ZQM.
Leḥris	Compression de la moelle épinière	Leḥris , Sgt. Lḥariş «pression». Sb.339. Azar: HRS.	/
Acekkab	Tendon d'Achille	Acekkab , Icekkaben «bas de la patte». Sb. 85. Azar : CKB.	/
Abucekkal Cckul		Cekkel , Acekkal «entraver». Sb. 85. Azar: CKL.	
Afessug	Muscle	/	Afessugan «viande de bifteck» Sb. 233. Azar: FSGN.
Tizli	Pomme d'Adam	/	Tizli «endroit du cou où l'on passe le couteau pour égorger». Sb. 941. Azar: ZL.
Iraggen	Malaria	/	Ireggen «vapeurs» Sb. 712. Azar : RG.
Ibibiḍ	Bouton de fièvre	/	Ibibiḍ , Sgt. Ibibiḍen «bosse, enflure» Sb. 12. Azar : BD.
Tabeeεuct	Chancre	/	Tabeeεuct , Sgt. Tibeεεac , Tibeεεucin «maladie à cause interne», Sb. 64, Azar : B&C.
Taburdit	Colique	/	Taburdit «qui se manifeste par des coliques»Sb.42.Azar: BDR
Ibeeεayen	Calculs	/	Abeeεay ,Sgt. Ibeeεayen «caillon, gravier». Sb. 67. Azar: B&Y.
Iberčečča	Champignons	/	Aberčečču , Sgt. Iberčečča «petit oiseau». Sb. 41. Azar : BRC.

Aberḍi	Côte fracturée	/	Iberḍi, aberḍi, Sgt. Iberḍiyen «côte». Sb. 42. Azar : BRD.
--------	-------------------	---	--

Deg 277 n wawalen i nezrew, nekkes-d 84 dayen yellan kan deg teqbaylit, yettusemma ur llin ara deg tentaliyin niḍen n tmaziyt. Nufa-d azal n 50% d ireṭṭalen seg tutlayt taerabt, 50% dayen d imeslayen n At Mangellat.

Yas akka llan wawalen i d-yettwaddmen kan seg tentala taqbaylit maca deg tezrawt-a, nebya ad d-nessenæet belli llan wawalen niḍen i d-uwwin seg yal tantala, meḥsub azar-nsen d agrantalay, tin yer-s ad nwali acu ibedden ama deg talya ama deg unamek n wawalen-a.

1. Tasleḍt n tenḍawit

Dagi, neeṛeḍ ad d- nefk tikti tamatut yef uẓar agrantalay n umawal n waṭṭanen (iysan n umdan d waṭṭanen), yettusemma ad yili uẓar-nni xersum deg snat n tentaliyin n tmaziyt. Tikwal tettili tenḍawit ama deg ususru ney deg usalay. Mačči akken ara tafed awal-nni deg teqbaylit ara t-tafed deg tentala tatergit, tamaziyt n waṭlas alemmas, tacelḥit n lmeṛṛuk akked tcawit.

2. Tanḍawit n wawalen-a

Tanḍawit d amgarad n tmeslayt seg temnaḍt yer tayed, ney di temnaḍt-nni s timad-is ama di temsislit ney deg usalay.¹

a. Timsislit

D yiwen n uḥric n tesnilit, i zerrew asusru (lmenteq) n wawalen. Dagi ad nwali amek i ttemgaradent tergalin deg ususru.²

Imedyaten:

- Iyes / Ixes, imesli [ɣ] di tentala taqbaylit, tatergit, tamaziyt n waṭlas alemmas akked tcawit, ma d imesli [x] di tentala tacelḥit n lmeṛṛuk.

[ɣ]: targalt, tarasusamt, tarussidt.

[x]: targarlt, tasusamt, tarussidt.

¹ MOREAU (M.L), *La Sociolinguistique (Concepts de Base)*, ed. Mardaga, Belgique, 1997, P. 283.

² DUBOIS (J), *Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langage*, ed. ISBN, 1994, P. 361.

- Aksum / Agsum, imesli [χ] di tentala taqbaylit, tamaziyt n waṭlas alemmas, ma d imesli [ʁ] di tentala tacawit.
[χ]: targalt, tazenẓayt, tasusamt, tarussidt.
[ʁ]: targalt, tazenẓayt, tarasusamt, tarussidt.
- Sger / Seġer, imesli [ʁ] di tentala taqbaylit, ma d imesli [d͡ʒ] di tentala tatergit.
[ʁ]: targalt, tazenẓayt, tarasusamt, tarussidt.
[d͡ʒ]: targalt, taggayt, tarasusamt, tarussidt.
- Enṭeḍ / Enḍeḍ, imesli [t] di tentala taqbaylit, ma d imesli [d] di tmaziyt n waṭlas alemmas akked tcawit.
[t]: targalt, taggayt, tasusamt, tuffayt, tarussidt.
[d]: targalt, tazenẓayt, tarasusamt, tuffayt, tarussidt.
- Aæbbuḍ / Aḥebbūḍ, imesli [ʃ] di teqbaylit d tmaziyt n waṭlas alemmas, ma d imesli [h] di tentala tacelḥit n lmeṛṛuk.
[ʃ]: targalt, tarasusamt, tarussidt.
[h]: targalt, tasusamt, tuffayt, tarussidt.
- Tagecirt / Takecirt, imesli [ʁ̣] di teqbaylit, tacelḥit n lmeṛṛuk d tcawit, ma d imesli [k] di tmaziyt n waṭlas alemmas.
[ʁ̣]: targalt, tazenẓayt, tarasusamt, tarussidt.
[k]: targalt, taggayt, tasusamt, tarussidt.
- Agerjum / Aġerjum, imesli [ʁ] di tentala taqbaylit, tacelḥit n lmeṛṛuk akked tcawit, ma d imesli [d͡ʒ] di tmaziyt n waṭlas alemmas.
[ʁ]: targalt, tazenẓayt, tarasusamt, tarussidt.
[d͡ʒ]: targalt, taggayt, tarasusamt, tarussidt.
- Azrem / Aşrem, imesli [z] di tentala taqbaylit, ma d imeli [s] di tmaziyt n waṭlas alemmas.
[z]: targalt, tarasusamt, tuffayt, tarussidt.
[s]: targalt, tasusamt, tuffayt, tarussidt.
- Tinzert / Tenhert, imesli [z] di tentala taqbaylit, ma d imesli [h] di tentala tatergit.
[z]: targalt, tarasusamt, tarussidt.
[h]: targalt, tasusamt, tarussidt.
- Agris / Ajris, imesli [ʁ] di tentala taqbaylit, ma d imeli [ʒ] di tentala tacawit.
[ʁ]: targalt, tazenẓayt, tarasusamt, tarussidt.
[ʒ]: targalt, tarasusamt, tarussidt.

- Tiwetẓit / Tiwelẓit, imesli [t] di tentala taqbaylit, ma d imesli [l] di tmaziyt n waṭlas alemmas.

[t]: targalt, taggayt, tasusamt, tuffayt, tarussidt.

[l]: targalt, tarasusamt, tarussidt.

- Egzem / Egẓem, imesli [z] di tentala taqbaylit, ma d imesli [ʒ] di tmaziyt n waṭlas alemmas.

[z]: targalt, tarasusamt, tarussidt.

[ʒ]: targalt, tarasusamt, tuffayt, tarussidt.

- Imyi / Iymi, imesli [m] akked [ɥ] di tentala taqbaylit d tcelḥit n lmeṛṛuk, ma d imesli [ɥ] akked [m] di tentala tacawit. Tella tuttya n tergalin gar wawalen-a.

Awal **iyimi** di teqbaylit, imal yer unamek n umyag ymu « **être coloré** ».

[m]: targalt, tasusamt, tarussidt.

[ɥ]: targalt, tarasusamt, tarussidt.

b. Asalay

Asalay d akatar alyaway, yebna s teyra ney s teyra d tergalin¹.

Imedyaten:

- **Tigejdit** [ti r¹ r² r³ it] di tentala taqbaylit akked tcelḥit n lmeṛṛuk, **tagejdit** [ta r¹ r² r³ it] di tmaziyt n waṭlas alemmas, **tagijdit** [ta r¹ i r² r³ it] di tentala tacawit.
- **Taslit** [ta r¹ r² it] di tentala taqbaylit, taceḥit n lmeṛṛuk d tcawit, **tislit** [ti r¹ r² it] di tmaziyt n waṭlas alemmas.
- **Tamgerdt** [ta r¹ r² r³ r⁴] di tentala taqbaylit, **tingerdt** [ti r¹ r² r³ r⁴] di tmaziyt n waṭlas alemmas.
- **Adif** [a r¹ i r²] di tentala taqbaylit d tamaziyt n waṭlas alemmas, **aduf** [a r¹ u r²] di tentala tatergit akked tcawit.
- **Tabaqit** [ta r¹ a r² it] di tentala taqbaylit, **tibiqit** [ti r¹ i r² it] di tmaziyt n waṭlas alemmas.
- **Tidmert** [ti r¹ r² r³ t] di tentala taqbaylit, **tadmert** [ta r¹ r² r³ t] di tentala tacawit.
- **Tuymest** [tu r¹ r² r³ t] di teqbaylit d tmaziyt n waṭlas alemmas, **tamyest** [ta r¹ r² r³ t] di tentala tatergit, **tiymest** [ti r¹ r² r³ t] di tentala tacawit.

¹ CANTINEAU (J), *Racines et Schèmes*, ed. Maisonneuve, Paris, 1950, P. 120.

- **Afud** [a r¹ u r²] di teqbaylit, tatergit, tamaziyt n waṭlas alemmas akked tcelḥit n lmeṛṛuk, **fud** [r¹ u r²] di tentala tacawit.
- **Ayanim** [a r¹ a r² i r³] di tentala taqbaylit, tamaziyt n waṭlas alemmas akked tcelḥit n lmeṛṛuk, **yanim** [r¹ a r² i r³] di tentala tacawit.
- **Aḍad** [a r¹ a r²] di tentala taqbaylit, tatergit, tamaziyt n waṭlas alemmas, **ḍad** [r¹ a r²] di tentala tacawit.
- **Tiyersi** [ti r¹ r² r³ i] di tentala taqbaylit akked tcelḥit n lmeṛṛuk, **tayersa** [ta r¹ r² r³ a] di tmaziyt n waṭlas alemmas.
- **Tawla** [ta r¹ r² a] di tentala taqbaylit, tamaziyt n waṭlas alemmas akked tcelḥit n lmeṛṛuk, **tawila** [ta r¹ i r² a] di tentala tatergit.
- **Tayert** [ta r¹ r² t] di tentala taqbaylit, **teyart** [te r¹ a r² t] di tentala tatergit, **tayart** [ta r¹ a r² t] di tmaziyt n waṭlas alemmas, taceḥit n lmeṛṛuk akked tcawit.
- **Turet** [tu r¹ t] di teqbaylit, tamaziyt n waṭlas alemmas d tcawit, **târut** [tâ r¹ u t] di tentala tatergit.
- **Amuḍin** [am u r¹ i r²] di teqbaylit akked tmaziyt n waṭlas alemmas, **amaḍun** [am a r¹ u r²] di tentala taceḥit n lmeṛṛuk d tcawit.
- **Takurt** [ta r¹ u r³ t] di tentala taqbaylit, tamaziyt n waṭlas alemmas, taceḥit n lmeṛṛuk d tcawit, **takârut** [ta r¹ â r³ u t] di tentala tatergit.
- **Irgel** [i r¹ r² r³] di teqbaylit akked tcelḥit n lmeṛṛuk, **argel** [a r¹ r² r³] di tmaziyt n waṭlas alemmas.
- **Tiweḥit** [ti r¹ r² r³ it] di tmaziyt n waṭlas alemmas, **taweḥit** [ta r¹ r² r³ it] di tentala taceḥit n lmeṛṛuk.
- **Aḍar** [a r¹ a r²] di teqbaylit, tatergit akked tcelḥit n lmeṛṛuk, **ḍar** [r¹ a r²] di tmaziyt n waṭlas alemmas.
- **Abuḥcic** [a r¹ u r² r³ i r⁴] di teqbaylit akked tmaziyt n waṭlas alemmas, **buḥcica** [r¹ u r² r³ i r⁴ a] di tentala tacawit.
- **Tigeḥit** [ti r¹ r² r³ t] di tentala taqbaylit, **tagḥit** [ta r¹ r² r³ t] di tentala tatergit.
- **Iywis** [i r¹ r² i r³] di tentala taqbaylit, **iywas** [i r¹ r² a r³] di tentala tatergit.
- **Acayaḍ** [a r¹ a r² a r³] di tentala taqbaylit, **ecyaḍ** [r¹ r² a r³] di tentala taceḥit n lmeṛṛuk.
- **Tamellalt** [ta r¹ r² a r³ t] di tentala taqbaylit, tamaziyt n waṭlas alemmas akked tcawit, **tumlilt** [tu r¹ r² i r³ t] di tcelḥit n lmeṛṛuk.
- **Iskiw** [i r¹ r² i r³] di tentala taqbaylit, **askiw** [a r¹ r² i r³] di tentala tatergit.
- **Adexcem** [a r¹ r² r³ r⁴] di tentala taqbaylit, **adaxcam** [a r¹ a r² r³ a r⁴] di tmaziyt n waṭlas alemmas.

- **Ers** [$r^1 r^2$] di tentala taqbaylit, **ires** [$i r^1 r^2$] di tentala tatergit.
- **Tafuri** [$ta r^1 u r^2 i$] di tentala taqbaylit, tamaziyt n waṭlas alemmas d taceḥit n lmeṛruk, **tafûre** [$ta r^1 û r^2 e$] di tentala tatergit, **furi** [$r^1 u r^2 i$] di tentala tacawit.

Yef wakka nwala, taṇdawit tuget s usalay n wawalen s wazal n 28 seg 277 i nesleḡ, yettusemma 10.10%, dayen i d-nemlal di tentaliyin-a i nezrew, nufa-d dayen azal n 13 mgaraden deg ususu n tergalin (4.69%). Ma nesdukel igemmaḡ-agi ad d-qqimen azal n 236, yettusemma 85.19 % akken i llan di tentaliyin-a, ulac daci i bedden deg-sen.

3. Igemmaḡ imuta

Deg tazwara, ilaq ad d-nesmekti belli yal azar agrantalay yezmer ad ifek ugar n yiwen n wawal deg umawal-a n waṭṭanen, imi ula d uddisen nessedda-ten-id deg unadi-agi. Wigi deg-sen sin (02) n wawalen di tilawt, yal awal ansi i d azar-is.

Seg wawalen-agi i nezrew di kraḡ n tfelwiyin i yellan uqbel-nney, llan wid yesṣan azar agrantalay deg yal tantala ney deg kra seg-sent, llan dayen wid i d-yettwassudmen kan seg tentala taqbaylit. Yef waya nexdem kra n lehṣabat, nessaweḡ yer uyrud (agemmuḡ) s wazal n 374 n wawalen azar-nseṇ d agrantalay. 75 seg-sen n yiṣsan n umdan. Syen nefka-d afmiḡi deg yal tantala, ad naf 21 deg taqbaylit, yettusemma azal n 28%, 19 deg tmaziyt n waṭlas alemmas, azal n 25.33%, 13 deg tentala tatergit, azal n 17.33%, 12 deg tcawit, azal n 16%, 10 deg tceḥit n lmeṛruk, azal n 13.33%. Ad d-qqimen 299 d wid n waṭṭanen, ad d-nekkes seg-sen 84 n wawalen i d-yettwaddmen seg tentala taqbaylit, yettusemma azal n 28.09%, 60 deg tmaziyt n waṭlas alemmas, azal n 20.06%, 58 di tentala tatergit, azal n 19.39%, 49 deg tcawit, s wazal n 16.38%, ma d 48 di tceḥit n lmeṛruk, azal n 16.05%. Ad d-ggrin azal n 84 gar yiṣsan n umdan d waṭṭanen, azar-nseṇ mačči d agrantalay, ad naf 42 seg-sen d ireṭṭalen seg tutlayt taṣrabt, azal n 50%, dayen 42 d imeslayen n At Mangellat s wazal n 50%. Afmiḡi-agi icudd kan yer tentaliyin-a i nezrew. Yezmer seg wawalen-a llan dayen di tentaliyin niḡen am trift, tamacayt, tamḡabit, tawerglit...atg, maca ur d-ddin ara daci.

Akken ibyu yili, mačči d asuddem n wawalen di yal tantala i d iswi n win yessulin amawal-a; iswi d tifiṇ n wawal iqerben deg unamek yer tmiḡrant-nni i byan ad d-suqlen yer taqbaylit.

Tagrayt

Agemmuḍ amezwaru i ilaq ad t-id-nesken deg tezrawt-a, dayen yerzan awalen umi ur d-iban ara uẓar agrantalay, meḥsub llan kan yer tentala taqbaylit s wazal n 84 n wawalen gar yiysan n umdan d waṭṭanen (42 d ireṭṭalen seg tutlayt taerabt, dayen 42 d imeslayen n At Mangellat).

Wid umi d-nefka azar agrantalay llan 374 n wawalen, 75 seg-sen n yiysan n umdan (21 deg teqbaylit, 19 deg tmaziyt n waṭlas alemmas, 13 deg tentala tatergit, 12 deg tcawit, 10 deg tcelḥit n lmeṛṛuk). Ihi ad d-ggrin 299 n waṭṭanen (84 deg teqbaylit, 60 deg tmaziyt n waṭlas alemmas, 58 deg tentala tatergit, 49 deg tcawit, 48 deg tcelḥit n lmeṛṛuk).

Deg 84 n wawalen-a, llan 49 d uddisen (58.33%) ur nufi ara iẓuran-nsen i sin deg tentaliyin n tmaziyt i nezrew.

Md: - Aṭṭan yettēddayen, **aṭṭan** yella yer 05 n tentaliyin-a, ma **yettēdday** yer tentala taqbaylit kan. Ma d iḥerfiyen azal n 35 yettusemma 47.29%.

Dayen llan azal n 12 n wawalen, (05 n yiysan n umdan, 07 n waṭṭanen) d isuddimen sean yiwen uẓar deg tentaliyin-a. Md: - Taruẓi, Timerẓiwt, Tirẓi, azar [RZ].

Nezmer ad d-nini yer taggara, belli tuget n wawalen n umawal n waṭṭanen (iysan n umdan d waṭṭanen) ttwaddmen-d seg tentala taqbaylit s wazal n 189 n wawalen, ad d-teḍfer tmaziyt n waṭlas alemmas azal n 79 n wawalen, ad d-ternu tatergit azal n 71 n wawalen, syen d tacawit azal n 61 n wawalen akken d taceḥit n lmeṛṛuk s wazal n 58 n wawalen.

Ixef wis sin

Annawen n usnulfu n umawal

Tasnalya d tesnamka

Tazwart

Deg yixef-agi wis sin, ad d-nwali talɣiwin timaynutin i d-nufa deg umawal-a n waṭṭanen. Aṭas n ttawilat n usnulfu i yellan deg tutlayt. Dɣa Abdlaiz BERKAÏ¹ deg tezrawt-ines yef umawal n tesnilit, yessegza-d akk iberdan i sexdament tutlayin iwakken ad d-snulfunt awalen imaynuten. Acu kan yella usnulfu i d-yettasen iman-is deg tutlayt, meḥsub imawlan n tutlayt, am wawal **amaziɣ** «berbère» (Sb. 72), uwwin-t-id seg tentala tatergit, tacelhit akked tmaziɣt n waṭlas alemmas, awal **tilleli** «liberté» (Sb. 75), uwwin-t-id dayen seg tentala tatergit, awal **tigreylant** «international» (Sb. 75), uwwin-t-id seg tentala tamzabit, wagi d wawal uddis, yella **gar** «entre, parmi» + isem **aylan** «pays, nation»...atg.

Yella dayen usnulfu n imussnawen n tesnilit neɣ n imussnawen n kra n taɣult i t-id-rennun i tutlayt, am wawal **afeggag** (Sb. 114), anamek umris d allal n uẓetṭa «ensouple», anamek amaynut d amur deg umyag «radical», **arbib** (Sb. 114), anamek umris «beau-fils», anamek amaynut «adjectif»...atg. Imedyaten-agi, akken ma llan nekkes-iten-id seg udlis n Remḍan ⵔⵉⵎⵔⴰⵏ². Asnulfu-agi yebna s yilugan, deg tazwara ara walin acu n ttawilat ara sxedmen akken ad d-rnun i tutlayt ayen ilaqen d imeslayen.

Tasnulfawalt, teɛna asuffey n tayunin timaynutin neɣ tikti n tmiḍranin niḍen ur nelli ara di tutlayt i wawalen yellan yakan. Tagi tetteɛawan tutlayt ad tettef tiktiwin timaynutin ara tt-yerren d tansbayurt.

«Tasnulfawalt tamawalant, d tazmert n usnulfu n tayunin timawalanin, ayagi s uḍfer n yilugan yellan deg unagraw amawalan»³.

Ma d awalnut, d tayunin timawalanin i d-snulfan melmi kan di tutlayt. Tamidrant-a tettwasefhem-d deg umawal n tesnilit⁴, d yal awal i d-yennulfan d amaynut neɣ d amerḍil si tutlayt niḍen, neɣ d anamek amaynut n wawal yellan d aqbur.

S umata iberdan yezgan aṭas deg usnulfu n wawalen, llan wid n yiwalnuten n tesnalyaakked yiwalnuten n tesnamka.

Deg umawal-agi n waṭṭanen, yessexdem sin n wannawen-a i d-nebder. Nufa-d deg usnulfu n talɣiwin timaynutin yessemres ttawil n usuddem akked usuddes, llan dayen

¹ BERKAÏ (A), *Lexique de la Linguistique (Français-Anglais-Tamazight)*, ed. L'HARMATTAN, 2007, P. 22.

² ACHAB (R), *La Néologie Lexicale Berbère (1945-1995)*, ed. PEETERS, Paris-Louvain, 1996.

³ GUILBERT (L), *La Créativité Lexicale*, ed. Larousse, Paris, 1975, P. 31.

⁴ BERKAÏ (A), *Idem*, P. 21.

Annawen n usnulfu n umawal n waṭṭanen

wawalen d umrisen d anamek kan i yettuyalen d uzzig deg umawal n waṭṭanen, dagi yessemres ttawil n tumnayt, taydisemt akked tgetnamka.

Ihi uqbel ad nebdu tasleḍt n talɣiwin timaynutin, ad d- nessefhem tifelwiyyin yellan sdat-nney, yef wacu i d-tewwint.

Nesɛa snat (02) n tfelwiyyin i yerzan awalen n yiysan n umdan d waṭṭanen i d-negmer seg umawal n waṭṭanen s wazal 277 n wawalen.

Tifelwiyyin-agi bnan-t yef yiwet n tyessa, ad naf di tgejdit tamezwarut d anamek s tefransist i d-nekkas seg umawal-nni, ad d-ternu tgejdit tis snat d awalen umrisen i d-nefren seg wammud-nntey, tama-s d tgejdit tis kraḍ tebḍa yef snat n tgejda: iwalnuten n tesnalya akked yiwalnuten n tesnamka. Yef sin (02) n wannawen-a ineggura u yef ad nexdem tasleḍt.

➤ Tafelwit 01: Awalen i yerzan iysan n umdan

Anamek s tefransist	Awal umris	Iwalnuten	
		n tesnamka	n tesnalya
- Colonne vertébrale	- Iyes n uɛrur - Ajgu n uɛrur - Idd n uɛrur		- Iselman n uɛrur - Tigejdit n uɛrur
- Pomme d'Adam	- Iyes n tezli - Tislit n temgarḍt		
- Os du dos	- Iyes n uzagur - Iysan n uzagur		
- Dos	- Aɛrur - Azagur		
- Moelle épinière	- Adif n uzagur - Adif n uslelsul		
- Bas du dos	- Ammas - Talemast n uzagur - Tabaqit n wammas - Tabaqit n uzagur		
- Gibbosité	- Taerurt		
- Tendon d'Achille	- Acekkab - Cckul		- Abuckal
- Muscle	- Afessug - Afessugan - Aksum fessugen		

- Muscle pâle (s)			- Afessug awray - Afessug werrayen
- Muscle rouge (s)			- Afessug azeggay - Afessug izeggayen
- Muscle de sourire			- Afessug n ucmumeh - Afessug n uzmmeg
- Muscle pectoral (pectoraux)	- Afessug n yidmaren - Ifessugan n yidmaren		
- Fibre musculaire	- Inziz	- Ustu - Idd	
- Chicot	- Aẓar n tuymest - Ijjer		
- Epine dorsale	- Asensul - Asensul n uerur		- Iyes n leeḡadi - Sslesla n uerur
- Coccyx	- Tabaqit n tqeṣrit	- Talqaet	
- Canal rachidien			- Targa n sslesla

➤ Tafelwit 02 : Awalen i yerzan aṭtanen

Anamek s tefransist	Awalen umrisen	Iwalnuten	
		n tesnamka	n tesnalɣa
- Fracture	- Taruẓi - Timerẓiwt - Tirẓi		
- Fracture du talon	- Taruẓi n ugerz		
- Fracture de nez	- Taruẓi n uyenjur		
- Côte fracturée (s)	- Aberḍi yerzen - Iberḍiyen yerzen		
- Fracture du tibia	- Taruẓi n udrar ufud		- Taruẓi n tyanimt tameqqrant
- Fracture du doigt (s)	- Taruẓi uḡad - Taruẓi n yiḡudan		
- Glissement vertébral			- Tuccga n taylalt
- Vertèbre fracturée (s)			- Taylalt yerrzen - Tiɣlalin yerrzen
- Fracture sous-ligamentaire (moelle externe)	- Taruẓi nnig yidden - Taruẓi nnig yided		
- Déchirure ligamentaire			- Acerreg n yided - Tiɣersi n yided
- Hernie	- Aweḡḡiḍ - Lbeɣj - Tiɣersi		

Annawen n usnulfu n umawal n waɛtanen

- Etre ankylosé	- Qqar - Sger		
- Courbature	- Aɛtan n wammas - Asgar - Sger		
- Tendinopathie	- Aɛtan n yided		
- Adénopathie	- Aɛtan n yiwelsan - Aɛtan n wewles		
- Fièvre typhoïde	- Aɛtan meqqren - Tawla tameqqrant		
- Maladie contagieuse	- Aɛtan inettɛden - Aɛtan yetteedayen		
- Constipation	- Aɛtan n teebbudt - Tayert n teebbudt		
- Ankylose du genou	- Tayert n tgecart		
- Crompe	- Tayert n uksum		
- Aphtes	- Aɛtan n uqemmuc		
- Coup de sang	- Aɛtan n yidammen		
- Pneumopathie	- Aɛtan n turin		
- Ophtalmie	- Aɛtan n wallen		
- Angine	- Aqrah n tayect - Aɛtan n tgerjunt - Lehlak n tayect		
- Maladie	- Aɛtan - Lehlak		
- Infection contagieuse	- Lehlak inettɛden		- Lehlak yetteddun
- Cancer	- Yir lehlak - Axenziɛr		
- Hépatite	- Lehlak n tasa		
- Bronchite	- Lehlak n waɛdu		
- Coïte / Taenisis	- Lehlak n yezrem ameqqran		
- Malade	- Amuɛin - Amehlak		
- Abscès	- Aqezzul - Timmist - Asegri		
- Abscès du cerveau			- Timmist n lmuɛ - Timmist n wallay - Timmist n tkurt n lmuɛ
- Anthrax			- Timmist taberkant
- Blépharite	- Timmist n wergalin		
- Fièvre	- Adeqdaq - Anazir - Tawla - Timess		
- Fièvre miliaire			- Times n waɛdu
- Fièvre persistante			- Tawla n yiyes

Annawen n usnulfu n umawal n waṭṭanen

- Malaria			-Iraggwen n tawla
- Bouton de fièvre	- Ibibiḍ n tawla		
- Gonflement	- Azzug		
- Gonflement du nez	- Azzug n tanzarin		
- Hépatomégalie	- Azzug n tasa		
- Engelure	- Azzug n ugris		
- Enflure de la cheville	- Azzug n twetziṭ		
- Hypertrophie du cœur	- Azzug n wul		
- Germectomie	- Anegzum n yemyi		
- Ampulation du doigt	- Anegzum uḍad		
- Ampulation du pied	- Anegzum uḍar		
- descophagectomie	- Anegzum n tbuḥcict		
- Douleur de ventre	- Amur - Lewjee		
- Colique	- Ṭṭaena - Taburdit		
- Colique néphrétique	- Ṭṭaena n tgezzelt		- Amur n tgezzal
- Chancre	- Lḡerḡ	- Tabeeεuct	
- Crôte sur la plaie	- Axenfur		
- Brèche-dent	- Afermac - Afermaḡ		
- Pousser des cries de douleur	- Iywis - Ywiwes		
- Se bruler d'une fièvre	- Deqdeq - Hreq - Knef		
- Douleur intense	- Acayaḍ		- Aqraḡ meqqren
- Kyste de l'ovaire	- Acelleqluq n tecriḥt n tmellalt - Acelleqluq n uskiw		
- Calculs	- Ibaεayen - Rṛmel		
- Ostéolithe			- Ibaεayen n yiyes - Rṛmel n yiyes
- Boiter	- Quḍar - Rejdel		
- Etre rachitique	- Ddexcem - Jjex		
- Se calmer (douleur)	- Ers - Susem		
- Plaie	- Lḡerḡ - Tifidi		- Imi n lḡerḡ
- Lividité des doigts	- Tizzegzewt n yiḍudan		
- Bois vert (fracture			-Asyar azegzaw

d'enfant)			
- Paralysie (moelle épinière)	- Karaf		
- Paralysie diaphragmatique (rachis cervical)	- Karaf n yilmendis		
- Douleur qui pique		- Učči	
- Gangrène pulpaire	- Rekku n wul n tuymest		
- Piquer (blessure, organe atteint)	- Nezlulef		
- Champignons (abcès froid)		- Iberčečča	
- Douleur d'accouchement	- Inzikmir		
- Gerçure aux pieds	- Tifexsit		
- Gingivite	- Tamsalmit n yimi		
- Tremblement	- Tirgigit		
- Insomnie	- Afrey n yiḍes		
- Abcès aux doigts des mains et des pieds	- Afuy		
-Courbature de la colonne vertébrale		-Aεekkur	-Iεekkuren n uselsul
-Phalange fracturée (s)			-Lεeqda yerzen -Leeqadi yerzen
-Cal	- Ccama n truži		-Ccama n yiyes
-Fracture de la fatigue			-Taruzi n εeggu
-Fatigue des muscles			-εeggu n yifessugen
-Stabilité de la fracture (stabilisation)			-Arkab n truži -Aserkeb n truži
-Entorse	-Aneftal		
-Luxation du rachis	-Aleyzem n uselsul -Aleyzem n uzagur		
-Luxation de l'épaule	-Aleyzam n tayett		
-Luxation du métatarse	-Aleyzem n temceḍt uḍar		
-Tourniole	-Telmej		
-Torsion	-Abran		
-Articulation	-Lεeqda -Lḥekka		
-Articulation du genou (articulations)	-Lḥekka n tgecart -Lḥekkat n tgecart		
-Articulation de la cheville	-Taxlift n uḍar -Lḥekka n tkeeburt		

Annawen n usnulfu n umawal n waṭṭanen

-Facette articulaire (s)			-Tudmett n lhekka -Tudmawin n lhekka
-Arthralgie	-Sṣter n lemfasel -Aqrah n lhekka -Lehlak n lhekka		
-Douleur aiguë	-Lehlak aqehri -Aqreh aqehri		
-Céphalalgie	-Aqrah uqerṛu -Iceqqiq	-Ticeqqiq	
-Douleur erratique			-Aqrah yetthufun -Aqrah yettrehḥilen
-Gonalgie	-Aqrah n tgecart		-Aqrah n ufud
-Mal de dent	-Asebreḡ n tuymest		
-Odontalgie	-Aqrah n tuymest		
-Douleur	-Aqrah -Asebreḡ -Sṣter		
-Otalgie	-Aqrah n umezzuy -Sṣter		-Ahbaj n umezzuy
-Entéralgie	-Amur -Aqrah n yizerman		
-Suralgie	-Aqrah n tgalult		
-Fièvre	-Tawla tamtaltit		
-Fièvre aiguë	-Tawla taqehrit		
-Fièvre continue	-Tawla yettdumun		-Tawla yemsensalen
-Fièvre puerpérale	-Tawla n tinnufra		
-Cystite	-Aṭṭan n tembult -Lehlak n tembult		
-Maladie prurigineuse	-Aṭṭan n yiḥbuben		
-Gastrite	-Aṭṭan ukerciw		
-Discopathie			-Aṭṭan uḡebsi
-Infection lobaire	-Lehlak n terbibt		
-Mal cyclique	-Lehlak anaddam		
-Plaie crânio-cérébrale			-Lḡerḡ uqecur d lmuḡ -Tifidi uqecur d lmuḡ
-Ulcère gastrique	-Lḡerḡ n lmaɛedda		
-Tuberculose	-Lberd -Lberd aqecqac		
-Incisive saillante	-Aɛenfur -Afeymas		
-Etre ébréché (dent)	-Furrem -Jeqqem		
-Grincer les dents	-Qrec	-Qrej	
-Arracher (dents)	-Qleɛ -ḡezweq		
-Clou		-Amesmaṛ	
-Clou simple			-Amesmaṛ aḡerfi
-Clou tibial			-Amesmaṛ n udrar ufud

-Cancer cartilagineux	-Axenziṛ ugergis		
-Cancer de la fois	-Axenziṛ n tasa		
-Cancer du poumon	-Axenziṛ n turett		
-Cancer cutané	-Axenziṛ n uglim		
-Cancer de l'estomac	-Axenziṛ n lmaædda		
-Cancer medullaire	-Axenziṛ n wadif		
-Cancer du larynx	-Axenziṛ ugerjum		
-Cancer de la vessie	-Axenziṛ n tembult		
-Cancer de l'utérus	-Axenziṛ n weskiw		
-Cancer du sein	-Axenziṛ n tebbuct		
-Orchite	-Azzug n twejjet		
-Avoir une exostose	-Keeb -Kkeerber		
- Emplâtre		-Lesqa	
-Fragments osseux			-Ticeqfatin n yiyes
-Douleur intercostale	-Tineggist		
-Tourner (vertige, mal de tête)	-Muj		
-Stapédectomie			-Anegzum n yiyes n rrkab
-Lumbago	-Tisfi		
-Compression de la moelle épinière	-Leḥris n wadif uzagur		
-Etre foulé (pied)	-Mmuṛi		
-Tarte			-Sṣḍad n wuglan
-Atrophie cutanée	-Azqam n uglim		
-Douleur frontal	-Nnaqsa		
-Fragments fracturés du col fémoral			-Ticeqfatin yerrzen n tæenqigt ucekkab
-Hernie discale	-Aweḡḡiḍ n uḍebsi		
-Hernie ombilic	-Aweḡḡiḍ n tmiḍt		
-Atrophie unguéale	-Azqam n yiccer		
-Palpitation	-Aḥbak		

Deg uḥric-a, akken i d-nenna yakan d tasleḍt n yiwalnuten i d-nekkas seg umawal n waṭṭanen. Wigi d wid i nefren di tfelwiyyin yellan uqbel.

Iwakken ad yefrez umahil-agi, nebḍa tazrawt-a yef sin n wannawen: iwalnuten n tesnalya akked yiwalnuten n tesnamka. Mi ara d-nini iwalnuten n tesnalya, mačči d isulay i d imaynuten, maca aḍar i tuy yefka-d kan yiwen ney sin n wawalen; ad as-rnun isuddimen, imir ad teffey talya d tamaynut. Yettusemma d amsal n tayunin timawalanin timaynutin. Ma yella d iwalnuten n tesnamka, talyiwin-nni kan i tuy llant, d anamek i ibeddden ney i yennernan.

1. Iwalnuten n tesnalya

1.1. Tasnulfawalt talyawayt

D asekcem n wawalen imaynuten di tutlayt, ama s urḍal si tutlayt niḍen, ama s ukala n usilay n tayunin timawalanin timaynutin.¹

Uqbel ad yili wawal d awalnut deg unamek, yettili deg talya. Asnulfu n wawal seg wawal amagnum, llan deg-s sin n yiberdan : asuddem d usuddes.

1.1.1. Asuddem

Assudem di tmaziyt d asuffey n wawal seg wawal niḍen yellan yakan.

Akken id yenna MARTINET: « assudem d assay gar wawal d wawal niḍen ».²

Tamiḍrant-a, tella dayen deg umawal n tesnalsit, belli d asilay n wawalen s tmerna n yiwen ney aṭas n yiwṣilen.³

Deg umawal-agi, asuddem ur yugit ara. Deg wayen i d-nezrew nufa-d:

a) Asuddem n tyara

Talyiwin-is d tiqburi mlih, mazal-itent ddrent, izwiren d yiḍfiren-is ugen, maca ur nezmir ara ad ten-nseqdec i talyiwin timaynutin.⁴

¹ BERKAÏ (A), Op.cit. 2009, P. 21.

² MARTINET (A), *Grammaire Fonctionnelle du Français*, ed. Armand Colin, Paris, 1985, p.110.

³ DUBOIS (J), Op.cit. 1994, P. 136.

⁴ HADDADOU (M.A), *Structure Lexical et Signification en Berbère (kabyle)*, thèse de 3ème, Cycle de Linguistique Aix en-Provence, 1985, p.254.

▪ Asuddem s tmerna n yiweṣilen n tyara

Amedya: abuckal —→ abu + ckal.

S tmerna n uzwir «abu» i umyag. Deg wammud-agi ala wagi i d-nufa.

1.1.2. Assudes

Assudes d asdukkel n sin n yiferdisen, akken ad d-yeffey seg-sen wawal amaynut. MORTUREUX (M.F) tenna-d: «un composé est un mot qui apparaît, constitué de deux bases ou plus. La composition est donc un procédé de formation de mots par assemblage de bases entre elles ».¹

Dayen nezmer ad d-nini, assudes d allal n usnulfu s usemlil n sin ney kra n wawalen, ad ay-d- yeffey seg-sen yiwen n wawal d amaynut.²

1.1.3. Leṣnaf n ussudes : awalen-agi uddisen bḍan yef sin n wannawen:

a. Asuddes n usenṭeḍ n yiferdisen

D ismawen yuddsen wa yer wayeḍ melba tasyunt ney tanzeyt, uyalen d yiwen n wawal.³

Deg wammud-ntey ur nesei ara imedyaten.

b. Asuddes s usdukkel n yiferdisen

D ismawen yuddsen s usdukkel, acku yella d acu iten-icerken d tasyunt ney tanzeyt⁴

Ttawil-agi atas i yellan seg-s deg wammud-ntey:

▪ Isem + tanzeyt + isem

Nufa-d 17 n yismawen d uddisen.

Imedyaten:

-Iselman n uerur;

-Ticeqfatin n yiyes;

¹ MORTUREUX(M.F), *La Lexicologie entre Langue et Language et discours*, ed. SEDES, 1997, P. 46.

² LEHMANN (A) et BERTHET(M), Op.cit. 1998, P. 110.

³ HADDADOU (M.A), *Guide de la Culture et de la Langue Berbère*, ed. Ina-Yas, Paris, 2000, P. 246.

⁴ HADDADOU (M.A), Idem. 2000, P. 246.

-Imi n lǧerh;

-Iɛekkuren n usensul.

Yef wakka nwala, deg umawal-agi n waṭṭanen smersen isulay yellan, meɛna llan kra n wawalen talya- nsen ulac-itt deg yismawen uddisen. Md: Iselman n uɛrur.

Deg umedy-agi nwala yebna yef usalay [a r¹ r² r³], (**aslem**; poisson), [a r¹ r² u r³], (**aɛrur**; dos), talya-agi ulac-itt, maca yella unamek iqarben «**ajgu n uɛrur**» s usalay [a r¹ r² u], (**ajgu**; poutre), imi ula d lebni n uxxam ibedd s usalas ney s ujgu alemmas.

▪ **Isem + tanzeyt + isem + tanzeyt + isem**

Imedyaten:

-Timmist n tkurt n lɛmux;

-Amesmar n udrar n ufud.

Ala 04 n yismawen uddisen i d-nufa deg uferdis-a.

▪ **Isem n tigawt + tanzeyt + isem**

Nufa-d 15 n yismawen d uddisen.

Imedyaten:

-Tuccga n taylalt;

-Acerreg n yided;

-Eggu n yifessugen;

-Ahbaj n umezzuy.

▪ **Isem n tigawt + tanzeyt + isem + tanzeyt + isem**

Amedya:

-Anegzum n yiyes n rrkab.

Deg wammud-agi ala wagi i d-nufa.

▪ Isem + arbib

Nufa-d 6 n yismawen d uddisen.

Imedyaten:

-Afessug awray;

-Affessug azeggay;

-Timmist taberkant;

-Asyar azegzaw.

Irbiben-agi bnan s usalay [a r¹ r² a r³], (**awray**; pâle), [a r¹ R² a r³], (**azeggay**; rouge).
Tfen talya tarbibant deg tefransist am wakken ula deg teqbaylit.

▪ Isem + amayun

Nufa-d 6 n yismawen d uddisen.

Imedyaten:

-afessug werrayen;

-afessug izeggayen.

Deg yimedyaten-agi d arbib i izemren ad yili deg umḍiq n umayun i semrasen deg tefransist.

Wali amedya-agi: Muscle rouge = afessug izeggayen.

Awal-agi **izeggayen** d amayun ayen i t-id-qublen deg tefransist ur iṣeḥḥa ara imi talya-ines d tarbibant.

Amayun deg teqbaylit yettili deg usumer amassay. Segmi ayen i t-inuzan deg tefransist d tafyirt *muscle qui est rougé*. Yettusemma yal tameslayt tesɛa ttawilat i tessemras akken ad d-tessenfali kra n tikti.

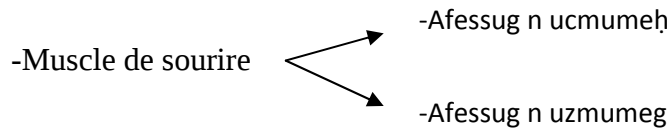
Deg teqbaylit irennu-d umyag sdat n yisem s umeqqim amassay, yas ulamma yettruḥu deg lmenteq, talya n umayun iman-is temmal-d assay-nni. Maca deg tefransist, yezmer ad yili

umayun srid sdat n yisem yettaṭṭaf tawuri tarbibant. Ha-t-aya acuyer i d- yeḍḥa d arbib i as-ilaqen deg tmaziyt.

▪ Arwas

D asemmi n tyawsa n yisem s tyawsa niḍen i as-yettemcabin di talya¹

Imedyaten:



Deg yimedyaten-agi nwala awalen-a d wid i d-yudfen akken llan deg tefransist ur beddlen ara talya.

2. Iwalnuten n tesnamka

2.1. Tasnulfawalt tanamkayt

Tasnulfawalt tanamkayt, tettili mi ara as-nefk i wawal yellan di tutlayt anamek niḍen yemgaraden yef umezwaru-nni. Yeqqar-d L. GUILBERT: «tasnulfawalt tanamkayt temgarad yef talɣiwin niḍen n tesnulfawalt imi awal i wumi nefka anamek amaynut yella yakan deg umawal mebla abeddel deg talya ney di tesniselt»².

Tikwal abeddel i d-yettlin deg unamek n wawalen; tekken-d seg tugniwin n uyanib am tumnayt, tayḍisemt (aneflisem), tagetnamka, aserwes...atg.

2.2. Awalen ibedden anamek

Deg tesleḍt-agi ara nexdem, ad d-nefk awlnut-nni, tama-s d anamek-is amaghu s tefransist i d-newwi syur DALLET³, ad d-nernu anamek amaynut i yesɛa deg umawal-nni n waṭṭanen, imir ad d-nessuffey assay asnamkan. Yella wanda ara d-naf sin n yiwalnuten mgaraden deg uẓar maca segzayen-d yiwet n tekti, wigi ad nesleḍ akenni yef tikelt.

¹ DUBOIS (J), Op.cit. 1994, P. 301.

² GUILBERT (L), Op.cit. 1975, P. 64.

³ DALLET (J.M), Op.cit. 1982.

Awalnut	Anamek amagnu	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Ustu	Fil de chaîne dans le tissage (D), Sb.794	Fibre musculaire	D tagruma n lexyuḍ neṭṭen wa tama n wa
Idd	Fil de chaîne dans le tissage (D), Sb.128		

Iwalnuten-a **ustu**, **idd** deg teqbaylit, d lexyuḍ d arqaqen n uzizzel deg uzeṭṭa, fell-asen i zeṭṭent tlawin bac ad d-sufyent aḥayek (aceṭṭiḍ), ma deg unamek amaynut, nezmer ad d-nini d iḍuran n yidammen d arqaqen i yellan di tecriḥt (aksum). Seg wanect-a i d-uwwin ccbiha akken ad ten-semmin i wawal **fibre musculaire**, meḥsub ttemcabin di tyessa, imi yal yiwen yebna s waṭas n yiferdisen i yemcubaken wa deg wa. Yettusemma assay yellan gar-asen d tumnayt.

Tamawt: awalnut **ustu** i iwilmén i usexdem, ma d awalnut **idd** yekka-d seg umyag **bedd**, ad yelhu i wawal **idd n uṣrur** «colonne vertébrale».

Awalnut	Anamek amagnu	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Talqaet	Fon d'un petit ustensile (D), Sb.691	Coccyx	Ayen i d-yuskan di lqaε

Talqaet deg teqbaylit, dayen i d-yuskan deg lqaε ney sdaw n tyawsa am lqaε uḍebsi...atg, ula d awal **coccyx**, d iyes d amecṭuḥ i d-yuskan daw n wammas. Awalnut-a d asemzi n wawal i d-yekkan seg wawal **lqaε** «fon», dayen yeenan tagetnamka.

Awalnut	Anamek amagnu	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Tabεεuct	Insecte (D), Sb.64	Chancre	D tuqqa

Tabεεuct deg teqbaylit, d asemzi n wawal **abεεuc**, mi ara t-ters yef uksum n umdan ney n uyersi w ad t-teqqes, ula d awal **chancre** dayen yeenan **lḡerḥ** mi ara sxedmed ddwa akken ad yehlu iteqqes umkan-nni, yettusemma sean ccbiha di tuqqa. Assay yellan gar-asen d tumnayt.

Annawen n usnulfu n umawal n waṭṭanen

Awalnut	Anamek amagnu	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Učči	Manger (D), Sb.68-70	Douleur qui pique	D ayzaz

Awal **učči** deg teqbaylit, sexdamen-t deg wayen akk yezmer umdan ad yeffez. Yekka-d seg umyag **ečč**, wagi mačči ala makla i d-yelha, imi yesɛa atas n yisnumak semrasen-t ula i lǧerḥ mi itečč, am mi ara d-nini **yečča**-t lǧerḥ, meḥsub iyez. D tawil n tgetnamka.

Tamawt: awalnut **učči** ur yewilem ara i usexdem n waṭṭan, imi yella wawal **ayzaz** i d-yessefhamen aneqruḥ ney učči n waṭṭan, meḥsub ur d-neqqar ara itečč lǧerḥ ney ččan-t leɛdam-is, maɛna ad d-nini iyez lǧerḥ akked smeyzuzen-t leɛdam-is.

Awalnut	Anamek amagnu	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Aɛekkur	Tout ce qui gène	Courbature	D ugur i yetthazen

Assay asnamkan gar uwalnut **aɛekkur** d unamek-is agejdan **courbature** d tigawt n wuguren, mi ara yesɛu umdan ugur di yal tayawsa yettban-as-d d taɛkemt i yerfed. D tumnayt i yesexdem dagi.

Awalnut	Anamek amagnu	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Iberčečča	Petit oiseau (D), Sb.41	Champignons	Ayen i d- ittefruruxen d amecṭuḥ mliḥ

Iberčečča deg teqbaylit, qqaren-t i yifrax mi ara d-frurxen seg tmellalt. Ma d awal **champignons** semrasen-t i treylin ama d tid i itečč umdan ney ala, am wakken yezmer ad d-isegzi aṭṭan, meḥsub mi ara yencel uglim ttaken-as isem champignons. Ttawil n tgetnamka.

Tamawt: Ur nezri ara acu i d iswi imi i yesexdem awal **iberčečča** i wawal **champignons**, yili yella wawal **ifiriwin** ney **igersal** segzayen-d aṭṭan **champignons**.

Awalnut	Anamek amagnu	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Ticeqqiqt	Fente (D), Sb.100	Céphalalgie	D agzam n tyawsa

Ticeqqiqt d asemzi n yisem **iceqqiq**, deg teqbaylit d agzam ney d beṭṭu n tyawsa i yettilin am lxiḍ d areqqaq. Qqaren uqmeṭ ticeqqiqt n texxamt, meḥsub sqaeden imukan yeldin akken ur d-kečmen ara waman. D tildin-nni i deg uwwin ccbiha akken ad t-semmin i wawal **céphalalgie**, imi aneqruḥ uqerṛu ixeddem am win yeldin. Dagi nezmer ad nsexdem awal **ceqqiqa**. D tawil n tumnayt.

Awalnut	Anamek amagnum	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Qrej	Tympan (D), Sb.677	Grincer les dents	Asemblil n ugman wa tama n wa

Anamek n wawal **grincer les dents**, neqqar-it **qrec** deg teqbaylit, maca fkan-as awal **qrej**, lmaena-s mi ara yemeslay yiwen deg umezzuy n wayeḍ, qqaren qarrej umezzuy. assay yellan gar-asen dayen iwumi neqqar s tefransist la relation contiguïté. Yettusemma smersen taydisemt (aneflisem).

Awalnut	Anamek amagnum	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Amesmar	Clou (D), Sb.780	Clou	Amcabbu di talya

Amesmar deg teqbaylit, xedment di lebni, yettwaxdem s wuzzal am usegni n lexyaḍa d acu kan seg yiwet n lḡiha d amdewwar ur yefli ara, syen i yesemmir di lluh. qqaren seiṭ amesmar n uksum, imi talya-s, iga am teqqaruyt n umesmar fkan-as isem **clou**. D tawil-agi d tumnayt.

Awalnut	Anamek amagnum	Anamek n waṭṭanen	Assay asnamkan
Lesqa	Colle (D), Sb.466	Emplâtre	D asentḍ n tyawsa yerrzen

Yella wassay asnamkan gar wawalen-a **lesqa** akked **emplâtre**, imi di sin segzayen-d asentḍ n tyawsiwin yerrzen, inikan deg teqbaylit, awal **lesqa** sentaden iy-is tiyawsiwin timecṭaḥ yerrzen, ihi dagi d asemyer unamek i wawal **lesqa** ad yuṭal **emplâtre**. Ttawil n tgetnamka.

Tagrayt

Akka d-nwala deg tezrawt-a n wannawen n usnulfu, d iwalnuten n tesnalya ay atas, llan azal n 56 n yiwalnuten seg 277, meɓsub 20.21%. Tuget seg-sen d uddisen, nufa-d 55, wigi ulɣen s usdukkel n yiferdisen. Ma d asuddem yiwen (01) i yellan.

Dayen yeenan iwalnuten n tesnamka i drus, nufa-d 11, ihi azal n 3.97% n wawalen seɛn inumak imuta uɣalen d uzzigen deg umawal n waɗɗanen.

Abeddel n unamek n wawalen-a yuget s ttawil n tumnayt akked tgetnamka.

Ma d 210, azal 75.81% i d-yeggrin d awalen umrisen, imi akken llan di teqbaylit yer DALLET i ten-issemres deg umawal-agi, ur beddlen ara ama di talɣa, ama deg unamek. Deg wayagi, ad nefhem belli ayen yerzan tafekka n umdan si zik yella umawal-is, drus i ulac, nezmer ad t-id-nesnulfu seg wawalen-agi yellan yakan.

Tagrayt tamatut

Tazrawt-agi i nga yef umawal n waṭṭanen, d tṭbut yef ttawilat d tezmert i tesṣa tutlayt n tmaziṭt iwakken ad d-tessenfali awalen iwulmen i tmiḍranin timaynutin, laḍya tid icudden yer tussniwin. Dagi ur d-yeddi ara umerḍil, yessemres sin n yiberdan-agi i d-nwala, d wigi kan i iwulmen i usnulfu n wawal atrar.

Asnulfu s taliwin timaynutin i kra n tayult, ad yeḍḥu wawal s umata d amaynut yef tmezzuyt. Ma yella anamek n uẓar akked win n tmiḍrant d yiwen mi ara yesṣu asalay amaynut, ad yuṭal am wakken d wayeḍ.

Ma yella d iwalnuten n tesnamka, anamek i tuy yella yakan di tutlayt yettaḡḡa later-is deg unamek uzzig, imi yettili wassay asnamkan gar wawal amatu d wawal uzzig.

Deg wayen i nwala di tezrawt-nntey, xas akken yessemres iberdan n usnulfu, uḡten deg-s wawalen umrisen. Tuḡet seg-sen uwwin-ten-id seg tentaliyin n tmaziṭt yemgaraden (taqbaylit, tatergit, tamaziṭt n waṭlas alemmas, tacelḥit n lmeṛṛuk akked tcawit). Ayen ur yuḡten ara d aẓar agrantalay n timiḍranin-a, yettusemma llan 26 n yiwalnuten seg 67 i iwulmen i tentaliyin-agi i nezrew, wigi ur mgaraden ara deg unamek, yef wakken llan di taqbaylit i ten-nessemrasen di tentaliyin niḍen. Ad d-gḡrin azal n 41 n wawalen d imaynuten ur wulmen ara i tentaliyin-a, imi ttwassudmen kan seg tentala taqbaylit, seg umawal n DALLET.

Akken ibyu yili, ur nezmir ara ad nẓer s telqay acu ixuṣṣen deg umawal-agi, imi seg wasmi d-yennulfa ulac anda i t-sxedmen akken ad iban acu ilaqen ad yettuṣiwed deg-s.

Nessaram axeddim-agi, iwumi nmud azal s waṭas, d tamussni i yer ad senden inelmaden i d-iteddun deg tutlayt d yidles n tmaziṭt.

Tiybula

- ACHAB (R), *La Néologie Lexicale Berbère (1945-1995)*, ed. PEETERS, Paris-Louvain, 1996.
- BENRAMDANE (M.Z), *Lexique Pratique de la Pathologie*, ed. HCA, Alger, 2012.
- BERKAÏ (A), *Lexique de la Linguistique (Français-Anglais-Tamazight)*, ed. L'Harmattan, 2007.
- CANTINEAU (J), *Racines et Schèmes*, ed. Maisonneuve, Paris, 1950.
- CHEMIME (A), *Mon Lexique (Français-Tamazight)*, ed. Bab Ezzouar, Alger, 1998.
- CID KAOUI (S), *Dictionnaire Français-Tachelhit-Tamazight (Dialectes Berbères du Maroc)*, Paris, 1907.
- DALLET (J.M), *Dictionnaire Kabyle-Français (Parler des Aït Manguellat)*, ed. SELAF, Paris, 1982.
- DALLET (J.M), *Le Verbe Kabyle (Parler des Aït Manguellet, Ouaghzen-Taourirt)*, ed. FDB, Fort-National, Alger, 1953.
- DUBOIS (J), *Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langage*, ed. ISBN, Paris, 1994.
- EL MOUNTASSIR (A), *Dictionnaire des Verbes Tacelhit-Français (Parler Berbère du Sud du Maroc)*, ed. L'Harmattan, Paris, 2003.
- FOUCAULD (C), *Dictionnaire Touareg-Français (Dialecte de l'Ahegggar)*, ed. Paris, T.I, T.II, T.III, T.IV, 1951.
- GUILBERT (L), *La Créativité Lexicale*, ed. Larousse, Paris, 1975.
- HADDADOU (M.A), *Dictionnaire des Racines Berbères Communes*, ed. HCA, 2006-2007.
- HADDADOU (M.A), *Guide de la Culture et la Langue Berbère*, ed. Ina-Yas, Paris, 2000.
- HADDADOU (M.A), *Structure Lexical et Signification en Berbère (kabyle)*, thèse de 3ème, Cycle de Linguistique Aix en-Provence, 1985.
- HUYGHE (G), *Dictionnaire Chaouia-Arabe-Kabyle-Français*, ed. Alger, Jourdan, 1907.

- LAIHEM (M), SADI (H) akked ACHAB (R), *Lexique de Mathématique (Français-Tamazight)*, ed. Tasyunt, Tafsut, 1984.
- LEHMANN (A) et BERTHET(M), *Introduction a la Lexicologie (sémantique et morphologie)*, Nathan, Paris, 1998.
- MAMMERI (M), *Lexique de Berbère Moderne (Tamazight-Français / Français-Tamazight)*, 3^{ème} ed. AZAR, 1990.
- MANSOURI (H.A), *Lexique de Berbère Moderne (Français-Tamazight)*, ed. HCA, 2004.
- MARTINET (A), *Grammaire Fonctionnelle du Français*, ed. Armand Colin, Paris, 1985.
- MORTUREUX(M.F), *La Lexicologie entre Langue et discours*, ed. SEDES, Paris, 1997.
- NAÏT ZERRAD (K), *Dictionnaire des Racines Berbères*, ed. PEETERS, Paris-Louvain, T. I, 1998, T.II, 1999, T.III, 2002.
- RABIA (F), *Mathématiques pour Scolarisés*, ed. BAGHDADI, 2016.
- SAAD BOUZEFRAN (S), *Lexique d'Informatique (Français-Anglais-Tamazight)*, ed. L'HARMATTAN, 1996.
- SADI (H), *Mathématiques Récréatives*, ed. Asalu, Alger, 1990.
- TAÏFI (M), *Dictionnaire Tamazight-Français (Parler du Maroc Central)*, ed. L'HARMATTAN-AWAL, Paris, 1991.

Ammud

I. Ammud n umawal n yiysan n umdan

N°	Anamek s tefransist	Awal s teqbaylit
01	- Colonne vertébrale	- Iyes n uerur - Ajgu n uerur - Idd n uerur - Iselman n uerur - Tigejdit n uerur
02	- Pomme d'Adam	- Iyes n tezli - Tislit n temgarḍt
03	- Os du dos	- Iyes n uzagur - Iysan n uzagur
04	- Dos	- Aerur - Azagur
05	- Moelle épinière	- Adif n uzagur - Adif n uslelsul
06	- Bas du dos	- Ammas - Talemast n uzagur - Tabaqit n wammas - Tabaqit n uzagur
07	- Gibbosité	- Taerurt
08	- Tendon d'Achille	- Acekkab - Abuckal - Cckul
09	- Muscle	- Afessug - Afessugan - Aksum fessugen
10	- Muscle pâle (s)	- Afessug awray - Afessug werrayen
11	- Muscle rouge (s)	- Afessug zeggay - Afessug izeggayen
12	- Muscle de sourire	- Afessug n ucmumeh - Afessug n uzmumeg
13	- Muscle pectoral (pectoraux)	- Afessug n yidmaren - Ifessugan n yidmaren
14	- Fibre musculaire	- Inziz - Ustu - Idd
15	- Chicot	- Aẓar n tuymest - Ijjer
16	- Epine dorsale	- Asensul - Asensul n uerur - Iyes n leeqadi - Sslesla n uerur
17	- Coccyx	- Tabaqit n tqeṣrit - Talqaet
18	- Canal rachidien	- Targa n sslesla

II. Ammud n umawal n waṭṭanen

N°	Anamek s tefransist	Awal s teqbaylit
01	-fracture	-Taruzi -Timerziwt -Tirzi
02	-Fracture du talon	-Taruzi n ugerz
03	-Fracture de nez	-Taruzi n uyenjur
04	-Côte fracturée (s)	-Aberdi yerzen -Iberdiyen yerzen -Taruzi n tyanimt tameqqrant
05	-Fracture du tibia	-Taruzi n udrar ufud
06	-Fracture du doigt (s)	-Taruzi uḍad -Taruzi n yiḍudan
07	-Glissement vertébral	-Tuccga n taylalt
08	-Vertèbre fracturée (s)	-Taylalt yerrzen -Tiylalin yerrzen
09	-Fracture sous-ligamentaire (moelle externe)	-Taruzi nnig yidden -Taruzi nnig yided
10	-Déchirure ligamentaire	-Acerreg n yided -Tiyersi n yided
11	-Hernie	-Aweḡḡid -Lbeej -Tiyersi
12	-Etre ankylosé	- Qqar - Sger
13	-Courbature	- Atṭan n wammas - Asgar - Sger
14	-Tendinopathie	- Atṭan n yided
15	-Adénopathie	- Atṭan n yiwelsan - Atṭan n wewles
16	-Fièvre typhoïde	- Atṭan meqqren - Tawla tameqqrant
17	-Maladie contagieuse	- Atṭan inettiden - Atṭan yettedayen
18	-Constipation	- Atṭan n tæbbuḍt - Tayert n tæbbuḍt
19	-Ankylose du genou	- Tayert n tgecart
20	-Crompe	- Tayert n uksum
21	-Aphtes	- Atṭan n uqemmuc
22	-Coup de sang	- Atṭan n yidammen
23	-Pneumopathie	- Atṭan n turin
24	-Ophtalmie	- Atṭan n wallen
25	-Angine	- Aqraḥ n tayect - Atṭan n tgerjunt - Lehlak n tayect
26	-Maladie	- Atṭan

Ammud n umawal n waṭṭanen

		- Lehlak
27	-Infection contagieuse	- Lehlak inettɛden - Lehlak yetteddun
28	-Cancer	- Yir lehlak - Axenziɛ
29	-Hépatite	- Lehlak n tasa
30	-Bronchite	- Lehlak n waɗu
31	-Coite / Taenisis	- Lehlak n yezrem ameqqran
32	-Malade	- Amuɗin - Amehlak
33	-Abcés	- Aqezɣul - Timmist - Asegri
34	-Abcés du cerveau	- Timmist n lmuɣ - Timmist n wallay - Timmist n tkurt n lmuɣ
35	-Anthrax	- Timmist taberkant
36	-Blépharite	- Timmist n wergalin
37	-Fièvre	- Adeqdaq - Anazir - Tawla - Timess
38	-Fièvre miliaire	-Timess n waɗu
39	-Fièvre persistante	-Tawla n yiyes
40	-Malaria	-Iraggwen n tawla
41	-Bouton de fièvre	- Ibibiɗ n tawla
42	-Gonflement	- Azzug
43	-Gonflement du nez	- Azzug n tanzarin
44	-Hépatomégalie	- Azzug n tasa
45	-Engelure	- Azzug n ugris
46	-Enflure de la cheville	- Azzug n twetɣit
47	-Hypertrophie du cœur	- Azzug n wul
48	-Germectomie	- Anegzum n yemyi
49	-Ampulation du doigt	- Anegzum uɗad
50	-Ampulation du pied	- Anegzum uɗar
51	-descophagectomie	- Anegzum n tɛuɣciɛt
52	-Douleur de ventre	- Amur - Lewjeɛ
53	- Colique	- Tɛaena - Taburɗit
54	- Colique néphrétique	- Tɛaena n tgezɣelt - Amur n tgezɣal
55	- Chancre	- Lɣerɣ - Tabeeɣuct
56	- Crôte sur la plaie	- Axenfuɛ
57	- Brèche-dent	- Afermac - Afermaɣ
58	- Pousser des cries de douleur	- Iywis - Ywiwes

Ammud n umawal n waṭṭanen

59	- Se bruler d'une fièvre	- Deqdeq - Hreq - Knef
60	- Douleur intense	- Acayaḍ - Aqraḥ meqqren
61	- Kyste de l'ovaire	- Acelleqluq n tecriḥt n tmellalt - Acelleqluq n uskiw
62	- Calculs	- Ibaɛayen - Rṛmel
63	- Ostéolithe	- Ibaɛayen n yiyes - Rṛmel n yiyes
64	- Boiter	- Quḍar - Rejdel
65	- Etre rachitique	- Ddexcem - Jjex
66	- Se calmer (douleur)	- Ers - Susem
67	- Plaie	- Lḡerḥ - Tifidi - Imi n lḡerḥ
68	- Lividité des doigts	- Tizzegzewt n yidudan
79	- Bois vert (fracture d'enfant)	- Asyar azegzaw
70	- Paralysie (moelle épinière)	- Karaf
71	- Paralysie diaphragmatique (rachis cervical)	- Karaf n yilmendis
72	- Douleur qui pique	- Učči
73	- Gangrène pulpaire	- Rekku n wul n tuymest
74	- Piquer (blessure, organe atteint)	- Nezlulef
75	- Champignons (abcès froid)	- Iberčečča
76	- Douleur d'accouchement	- Inzikmir
77	- Gerçure aux pieds	- Tifexsit
78	- Gingivite	- Tamsalmit n yimi
79	- Tremblement	- Tirgigit
80	- Insomnie	- Afrey n yiḍes
81	- Abcésaux doigts des mains et des pieds	- Afuy
82	- Courbature de la colonne vertébrale	- Aɛekkur - Iɛekkuren n uselsul
83	- Phalange fracturée (s)	- Leeqda yerzen - Leeqadi yerzen
84	- Cal	- Ccama n yiyes - Ccama n truži
85	- Fracture de la fatigue	- Taruži n ɛeggu
86	- Fatigue des muscles	- ɛeggu n yifessugen
87	- Stabilité de la fracture (stabilisation)	- Arkab n truži - Aserkeb n truži
88	- Entorse	- Aneftal
89	- Luxation du rachis	- Aleɣzem n uselsul - Aleɣzem n uzagur
90	- Luxation de l'épaule	- Aleɣzam n tayett

Ammud n umawal n waṭṭanen

91	- Luxation du métatarse	- Aleyzem n temceṭt uḍar
92	- Tourniole	- Telmej
93	- Torsion	- Abran
94	- Articulation	- Læeqda - Lḥekka
95	- Articulation du genou (articulations)	- Lḥekka n tgecart - Lḥekkat n tgecart
96	- Articulation de la cheville	- Taxlift n uḍar - Lḥekka n tkeɛburt
97	- Facette articulaire (s)	- Tudmett n lḥekka - Tudmawin n lḥekka
98	- Arthralgie	- Sṣter n lemfašel - Aqraḥ n lḥekka - Lehlak n lḥekka
99	- Douleur aiguë	- Lehlak aqehri - Aqreḥ aqehri
100	- Céphalalgie	- Aqraḥ uqeṛru - Iceqqiq - Ticeqqiq
101	- Douleur erratique	- Aqraḥ yetthufun - Aqraḥ yettreḥḥilen
102	- Gonalgie	- Aqraḥ n ufud - Aqraḥ n tgecart
103	- Mal de dent	- Asebreq n tuymest
104	- Odontalgie	- Aqraḥ n tuymest
105	- Douleur	- Aqraḥ - Asebreq - Sṣter
106	- Otagie	- Aqraḥ n umezzuy - Sṣter - Ahbaj n umezzuy
107	- Entéralgie	- Amur - Aqraḥ n yizerman
108	- Suralgie	- Aqraḥ n tgalult
109	- Fièvre	- Tawla tamtaltit
110	- Fièvre aiguë	- Tawla taqehrit
111	- Fièvre continue	- Tawla yettdumun - Tawla yemsensalen
112	- Fièvre puerpérale	- Tawla n tinnufra
113	- Cystite	- Aṭṭan n tembult - Lehlak n tembult
114	- Maladie prurigineuse	- Aṭṭan n yihbuben
115	- Gastrite	- Aṭṭan ukerciw
116	- Discopathie	- Aṭṭan uḍebsi
117	- Infection lobaire	- Lehlak n terbibt
118	- Mal cyclique	- Lehlak anaddam
119	- Plaie crânio-cérébrale	- Lḡerḥ uqecrur d lmux - Tifidi uqecrur d lmux
120	- Ulcère gastrique	- Lḡerḥ n lmaædda

Ammud n umawal n waṭṭanen

121	- Tuberculose	- Lberd - Lberd aqecqac
122	- Incisive saillante	- Aænfur - Afeymas
123	- Etre ébréché (dent)	- Furrem - Jeqqem
124	- Grincer les dents	- Qrec - Qrej
125	- Arracher (dents)	- Qlee - hezweq
126	- Clou	- Amesmaṛ
127	- Clou simple	- Amesmaṛ aḥerfi
128	- Clou tibial	- Amesmaṛ n udrar ufud
129	- Cancer cartilagineux	- Axenziṛ ugergis
130	- Cancer de la fois	- Axenziṛ n tasa
131	- Cancer du poumon	- Axenziṛ n turett
132	- Cancer cutané	- Axenziṛ n uglim
133	- Cancer de l'estomac	- Axenziṛ n lmaædda
134	- Cancer medullaire	- Axenziṛ n wadif
135	- Cancer du larynx	- Axenziṛ ugerjum
136	- Cancer de la vessie	- Axenziṛ n tembult
137	- Cancer de l'utérus	- Axenziṛ n weskiw
138	- Cancer du sein	- Axenziṛ n tebbuct
139	- Orchite	- Azzug n twejjet
140	- Avoir une exostose	- Kæeb - Kkeeber
141	- Emplâtre	- Lesqa
142	- Fragments osseux	- Ticeqfatin n yiyes
143	- Douleur intercostale	- Tineggist
144	- Tourner (vertige, mal de tête)	- Muj
145	- Stapéctomie	- Anegzum n yiyes n rrkab
146	- Lumbago	- Tisfi
147	- Compression de la moelle épinière	- Leḥris n wadif uzagur
148	- Etre foulé (pied)	- Mmuyi
149	- Tarte	- Sṣdad n wuglan
150	- Atrophie cutanée	- Azqam n uglim
151	- Douleur frontal	- Nnaqsa
152	- Fragments fracturés du col fémoral	- Ticeqfatin yerrzen n tæenqigt ucekkab
153	- Hernie discale	- Aweḡḡiḍ n udebsi
154	- Hernie ombilic	- Aweḡḡiḍ n tmiḍt
155	- Atrophie unguéale	- Azqam n yiccer
156	-Palpitation	- Aḥbak

Amawal

Awalen-agi, i nsemres deg tezrawt-nntey nuwwi-ten-id seg «umawal n tmaziyt tatrart » n MANSOURI Habib Allah¹ deg useggas n 2004 akked win CHEMIME Amokrane² «amawal-iw» deg useggas n 1998.

Awalen n teqbaylit	Awalen n tefransist
- Asnas - Ameskar - Tayayemt tamawalant - Amasay n tdamsa - Akatar alyaway - Tiggayin - Urti - Asesmel - Uddis - Asuddes - Timiḍranin - Asnulfu - Isebdaden - Azyan - Asuddem - Asegzawal - Agerdis - Attafttar - Tayult - Tiysar (tiddin) - Asegzi - Tutlayt tamazzagt - Aseknawal - Amawal uzzig - Tasnilit	- Application - Auteur - Base lexicale - Bibliothéconomie - Cadre formel - Catégories - Champ - Classement - Composé - Composition - Concepts - Création - Critères - Critique - Dérivé - Dictionnaire - Diplôme - Document - Domaine - Etapes - Expliquer - Langue de spécialité - Lexicographie - Lexique de spécialité - Linguistique

¹ MANSOURI (H.A), *Lexique de Berbère Moderne : Français-Tamazight*, ed. HCA, 2004.

² CHEMIME (A), *mon lexique : Français-Tamazight*, ed. Bab Ezzouar, Alger, 1998.

- Umuy - Tusnakt - Tasnarrayt - Tujjya - Taydisemt (aneflisem) - Tayelnawt - Tasnulfawalt tamawalant - Iwalnuten n tesnalya - Iwalnuten n tesnamka - Tarussidt - Tagggayt - Agman - Tuddsa - Timsislit - Tasniselt - Tagetnamka - Afmiḍi - Amesnas - Akala (Ikalān) - Afaris - Asumer - Tarasusamt - Tasusamt - Imazzagen - Tazenẓayt - Aknaw - Tussidt - Tasniremt - Tiẓri - Asuneḍ - Ayrud - Tanḍawit	- Liste - Mathématique - Méthodologie - Médecine - Métonymie - National - Néologie lexicale - Néologismes morphologique - Néologismes sémantiques - Non tendue - Occlusive - Organe - Organisation - Phonétique - Phonologie - Polysémie - Pourcentage - Pratique - processus - Produit - Proposition - Sonore - Sourde - Spécialistes - Spirante - Synonyme - Tendue - Terminologie - Théorie - Tome - Total - Variation
---	---

AGBUR

Tazwart tamatut.....	7
1. Tanekda n tezrawt.....	8
2. Afran n usentel.....	8
3. Tamukrist.....	9
4. Turdiwin	9
5. Tasnarrayt	9
a. Asenked n wammud.....	9
b. Asenked n umawal waṭṭanen.....	10
c. Asenked n umeskar.....	11
6. Iḥricen n uxeddim.....	12

Ixef amezwaru : Aḥar agrantalay

Tazwart.....	14
➤ Tafelwit 01: aḥar agrantalay n umawal n yiḥsan n umdan.....	15
➤ Tafelwit02: aḥar agrantalay n umawal n waṭṭanen.....	20
➤ Tafelwit03: aḥar i d-yettwassudmen kan seg tentala taqbaylit.....	35
1. Aḥar agrantalay.....	40
2. Tanḍawit n wawalen-a.....	40
a. Timsislit.....	40
b. Asalay.....	42
3. Igemmaḍ imuta.....	44
Tagrayt.....	45

Ixef wis sin: Annawen n usnulfu n umawal: tasnaly d tesnamka

Tazwart.....	47
➤ Tafelwit01: awalen i yerzan iḥsan n umdan.....	48
➤ Tafelwit02: awalen i yerzan aṭṭanen.....	49
1. Iwalnuten n tesnalya.....	55
1.1. Tasnulfawalt talyawayt.....	55
1.1.1. Asuddem.....	55
a. Asuddem n tyara.....	55
▪ Asuddem s tmerna n yiwṣilen n tyara.....	56
1.1.2. Asuddes.....	56

1.1.3. Leşnaf n usuddes.....	56
a. Asuddes s usenţed n yiferdisen.....	56
b. Asuddes s usdukkel n yiferdisen.....	56
▪ Isem + tanzeyt + isem.....	56
▪ Isem + tanzeyt + isem + tanzeyt + isem.....	57
▪ Isem n tigawt + tanzeyt + isem.....	57
▪ Isem n tigawt + tanzeyt + isem + tanzeyt + isem.....	57
▪ Isem + arbib.....	58
▪ Isem + amayun.....	58
▪ Arwas.....	59
2. Iwalnuten n tesnamka.....	59
2.1. Tasnulfawalt tanamkayt.....	59
2.2. Awalen ibeddden anamek.....	59
Tagrayt.....	63
Tagrayt tamatut.....	65
Tiybula.....	67